

MAAILMAN ERI KULMILTA



Uusia vikoja jumboissa

TOKIO Japani - Neljän japanilaisen lentoyhtiön käytössä olevista Boeing-747 -jumbojetiteistä tehty tutkimus osoittaa, että ne osittaneet niiden peräosassa olevan useita vikoja. Vikojen ei kuitenkaan havaittu olevan niin suuria, että ne olisivat uhka turvallisuudelle.

Tutkimus tehtiin viime kuussa tapahtuneen tuhoisan lentoonneton jälkeen. Japanilaisen JAL:n lentoyhtiön kotimaan lennolla olevan Boeing-747 -koneen maahansyöksyssä kuoli 520 ihmistä.

Tarkastukset toivat esiin vikoja 26 Boeing-747 -koneessa. Neljä japanilaista lentoyhtiötä omistaa yhteensä 69 jumbojetia.

Tutkimuksissa kiinnitettiin erityistä huomiota siihen, että yhdeksässä koneessa oli peräosa pulttien rikkoutumia ja erään koneen sivuvakajan pultti oli rikkoutunut. Eräissä koneissa pultteja oli irronnut.

Kiinan puoluekokous päätti

PEKING, Kiina - Kiinan kommunistisen puolueen erityiskokous, jossa tehtiin huomattavia muutoksia puolueen johtoon päättyi viime viikon maanantaina. Kokouksen päättymisestä ilmoitti uutistoimisto Uusi Kiina.

Kuusi päivää kestänyt kokous merkitsi voittoa Kiinan vahvalle miehelle Deng Xiaopinille, joka on kiihkeästi halunnut nuorentaa puolueen johtoa turvatakseen oman, Kiinan taloutta uudistaneen linjansa jatkuvuuden. Kokouksessa hyväksyttiin yli sadan puolueen veteraanijäsenen eronpyynnöt. Puolueen keskuskomiteaan nimettiin 56 uutta täysivaltaista jäsentä.

Puolueen johdossa nyt tehdyt muutokset ovat erittäin suurimista puolueen vallassaolon historiassa. Läntisten asiantuntijoiden mukaan kyseessä on ratkaiseva käännekohta Dengin kampanjassa, jonka tarkoituksena on siirtää hänen poliittisen linjansa vastustajat syrjään puolueen johdosta ja vahvistaa uudistuksia.

Iran sodassa Kuwaitin kanssa

Iran katsoo joutuneensa sotatilaan Kuwaitin kanssa sen vuoksi, että Kuwait avustaa Iranin kanssa sotaa käyvää Irakia. Iranin armeijan tiedusteluosaston edustaja totesi viime viikolla, että Kuwaitin voidaan tulkita julistaneen sodan ja käyvän sitä Iranin kanssa.

Iranin johtopäätös tästä on se, että se voi pysäyttää Kuwaitin matkalla olevia laivoja Persianlahdella. Tässä kuussa Iran on jo pysäyttänyt viisi alusta ja takavarikoinut niistä tarvikkeita, jotka ovat olleet matkalla Kuwaitin kautta Irakiin.

This week in

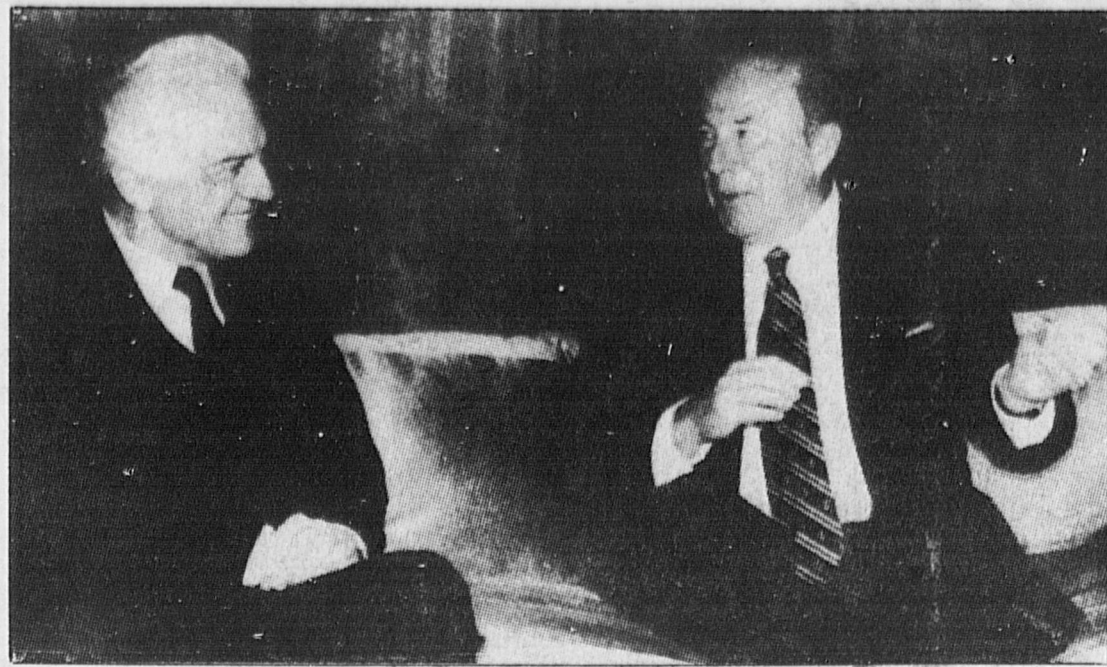
The Finnish-American

RAIVA AJA

Page 3

- Finnish names on Michigan's U.P. - this region's Finnish roots are reflected in the names on the land.
- "The Translator" by Walter M. Poti, Part one of the humorous experiences of a boy bridging the gap between non-English speaking Finns and mainstream America 70 years ago.
- A Nordic Quintessence opens at the ASF Gallery in New York City.
- Report on the FinnFest USA, Inc., annual meeting.
- Fitchburg State offers a visit to the Soviet Union this winter.

N-liitolta asesupistuksia



Ulkoministerit Eduard Shevardnadze ja George Shultz kävivät keskustelunsa Neuvostoliiton YK-edustustossa New Yorkissa.

WASHINGTON - Presidentti Reagan sanoi ollen iloinen Neuvostoliiton ase-ehdotuksista, jotka raporttien mukaan vaativat 50 prosentin supistuksia kummankin mahtivallan strategisissa asevarastoissa. Reagan sanoi Yhdysvaltojen olevan valmiina vaariviin, mutta oikeudenmukaisiin neuvotteluihin.

Samalla Reagan sanoi toivovansa, että ase-neuvottelut eivät asetettaisi minkäänlaisia ehtoja ennen niiden alkamista.

Puhuessaan kolme tuntia kestäneistä neuvotteluistaan Neuvostoliiton ulkoministeri Eduard Shevardnadze kanssa Reagan antoi optimistisen kuvan Hän sanoi, että huolimatta Yhdysvaltojen ja Neuvostoliiton välisistä olennaisista erimielisyyksistä, edistys on mahdollista Geneven ase-neuvotteluissa.

Reagan ei näe mitään syytä, miksi todellisiin supistuksiin ei voitaisi ryhtyä välittömästi.

Viime viikon perjantaisessa tapaamisessa Shevardnadze o-jensi Reaganille kirjeen Neuvostoliiton presidentti Mihail Gorbatšoville ja loi yleiskatsauksen ase-ehdotuksista.

Hallituksen virkailijoiden mukaan Neuvostoliiton ehdotuksissa vaadittiin 50 prosentin supistuksia strategisissa asevarastoissa, jos Yhdysvallat luopuu "Tähtien sota"-suunnitelmastaan. Reagan puolestaan on sanonut, että hän ei suostu käymään kauppaa kyseellä suunnitelmalla.

Hallituksen virkailijoiden mukaan Neuvostoliiton ehdotuksissa vaadittiin 50 prosentin supistuksia strategisissa asevarastoissa, jos Yhdysvallat luopuu "Tähtien sota"-suunnitelmastaan. Reagan puolestaan on sanonut, että hän ei suostu käymään kauppaa kyseellä suunnitelmalla.

Hallituksen virkailijoiden mukaan Neuvostoliiton on määrätty Reaganin väitteiden,

jonka mukaan hän haluaa todellisia konkreettisia supistuksia Neuvostoliiton kannattaessa vain kosmeettisia supistuksia. Erään virkailijan mukaan Neuvostoliitolla on valti hallussaan.

Tietolähteiden mukaan tässä vaiheessa ei ole vielä selvää, onko Neuvostoliiton uusi ehdotus varteenotettava tai pystyykö se tasapainottamaan mahtivaltiojen ydinvarastot. Neuvostoliitto on luvannut esittää yksityiskohtaisemman ehdotuksensa myöhemmin tällä viikolla Genevessä maiden välisissä ydinase-neuvotteluissa.

Aikaisemmin viime viikolla Shevardnadze tapasi myös ulkoministeri George P. Shultzin Neuvostoliiton YK:n lähetystössä. Heidän välisen neuvottelun tarkoituksena oli pohjustaa Reaganin ja Shevardnadzen neuvottelua. Kahdenkeskisissä neuvotteluissa ei kummankaan osapuolen mukaan kuitenkaan saavutettu lainittavia tuloksia.

Heckler suurlähettilääksi Irlantiin

WASHINGTON - Tavatessaan sosiaali- ja terveysministeri Margaret Hecklerin maanantaina presidentti Reagan pyysi häntä eroamaan virastaan ja tarjosi tilalle Irlannin suurlähettilään virkaa.



MARGARET HECKLER

Valkoisen Talon puhemies Larry Speakes sanoi Hecklerin pyytäneen muutaman päivän harkinta-aikaa ennenkuin antaa vastauksensa.

Monet pitivät Reaganin toimenpidettä virallisena virasta eroamisena, mutta joidenkin Valkoisen Talon virkailijoiden mielestä se oli ylennys. Jo useiden kuukausien ajan Hecklerilla on näytetty olevan vaikeuksia kabinettivirassaan. Sosiaali- ja terveysministeriön tämän vuotinen budjetti on \$330 miljona, suurempi kuin minkään muun ministeriön.

Heckler, 54, edusti Maasachusettsin osavaltiota kongressissa kahdeksan virkakautta ennenkuin menetti istuimen demokraattiselle Barney Frankille vuoden 1982 vaaleissa. Sosiaali- ja terveysministerin virkaa hän on hoitanut vuoden 1983 maaliskuusta lähtien.

Päivää myöhemmin Heckler seurasi presidentti Reagania tiedustelutalouteen, missä presidentti ilmoitti tämän otettaneen vastaan Irlannin suurlähettilään viran.

Valkoisen Talon virkailijoiden mukaan Reagan oli tyytymätön tapaan, jolla Heckler johti ministeriötään.

Päivää myöhemmin Heckler seurasi presidentti Reagania tiedustelutalouteen, missä presidentti ilmoitti tämän otettaneen vastaan Irlannin suurlähettilään viran.

American Airlinesille \$1.5 miljoonan sakot

WASHINGTON - Federaalisen lentohallinto (FAA) antoi American Airlines lentoyhtiölle \$1.5 miljoonan sakot epä-säännöllisistä huoltotoimista, jotka johtivat muun muassa moottorin putoamiseen eräässä Boeing 727 koneessa lennon aikana.

American Airlines, Yhdysvaltojen toiseksi suurin lentoyhtiö, on kokenut melkoisia laajennustoimia viimeisten kahden vuoden aikana. Yhtiö lupautui maksamaan sakot osana sopimusta, minkä alaisuudessa sen ei tarvitsi myöntää toimintensa väärin.

Rangaistukset, yhteensä 26 erillistä tapausta, ovat seurauksena viime kesästä tutkimuksesta, minkä aikana FAA:n tarkastajat löysivät koko joukon huoltovirheitä. Agentuurin mukaan säännöllisistä tarkastuksista oli luovuttu.

Tutkimuksiin ryhdyttiin kesäkuussa sen jälkeen, kun julkisuuteen oli tullut useita American Airlines yhtiötä koskevia valituksia. Yhdessä näistä Boeing 727 koneen moottori putosi alas lennattaessa San Diegossa. Se löydettiin myöhemmin eräasta. Lentoyhtiö vastoin FAA:n sääntöjä, käytti myös muovisia siipiosia aluminen sijasta.

Kymmeniä päämiehiä YK:n juhlaan 40 vuotta Yhdistyneitä Kansakuntia

NEW YORK, N.Y. - Syyskuun 17 päivänä alkaneen Yhdistyneiden Kansakuntien 40-vuotisjuhlaistunnon keskeisimmäksi puheenaiheeksi muodostuu varmaankin järjestön nykyinen tila ja sen vahvistaminen.

Juhlaistunto on YK:n tähän asti suurin korkeimman tason kokous. Siihen osallistuu arviolta 90 valtion tai hallituksen päämiehiä. Näiden joukossa ovat myös presidentti Reagan ja Suomen presidentti Mauno Koivisto. Hän puhuu yleiskokouksessa 20. lokakuuta alkavalla viikolla, jolloin tulee kulu-neeksi 40 vuotta YK:n peruskirjan voimaantuloa.

Yleiskokouksen avajaisissa valittiin yksimielisesti Suomen suurlähettiläs Kello Korhonen erityispoliittisen komitean puheenjohtajaksi. Korhonen on Suomen pysyvä edustaja YK:ssa.

Erityispoliittinen komitea käsittelee mm. rauhanturvatoimintaa sekä ulkoavaruuteen ja tiedotukseen liittyviä kysymyksiä. Yleiskokous käsittelee täysistunnon lisäksi seitsemässä pääkomiteassa.

Suomi on aiemmin hoitanut pääkomitean puheenjohtajuutta kolme kertaa. Vuonna 1966 puheenjohtajana toimi Max Jacobson, vuonna 1971 Helvi Sipilä ja vuonna 1978 Ilkka Pastinen.

YK:n pääsihteeri Perez de Cuellar esitti turvallisuusneuvoston kohtaan hienovaraisen, mutta selvän arvostelun vuosikatsauksessaan.

Pääsihteeri kehoitti turvallisuusneuvoston jäseniä ja erityisesti sen pysyviä jäseniä (Yhdysvaltoja, Neuvostoliittoa, Englantia, Ranskaa ja Kiinaa) vahvistamaan neuvoston roolia rauhanturvana, kuten alkuaan oli tarkoitus. Nyt turvallisuusneuvostoa käytetään pääsihteerin mukaan "poliittisten ja ideologisten ristiriitojen taistelu-kenttänä" kysymyksissä, jotka eivät suoraan liity käsiteltävänä oleviin asioihin.

Suurlähettiläs Korhonen haluaa kiinnittää erityistä huomiota kahteen ongelmaan, joiden ratkaisu ei sidiä viivytteleyä. Afrikan avustamiseen ja kehitysmaiden velkakriisiin.

"Afrikan hätätila ei ole suinkaan ohi ja tämä asia on kieltämättä edessämmme. Se on meille hyvin läheinen ja tärkeä. Siinä on oltu läheisesti mukana", hän sanoo.

Lähes hätätilaan verrattava on myös kehitysmaiden velkaantumisen. Aiemmin on puhuttu rikkaiden ja köyhien maiden välisestä ns. Pohjois-Etelä keskustelusta kokonaisuutena. Nyt on jouduttu keskittymään eräisiin osakysymyksiin, joista YK:n kannalta ajankohdallisin on juuri velkakysymys. Se taas liittyy kaikkiin mahdollisiin talouskysymyksiin, katsoo Korhonen.

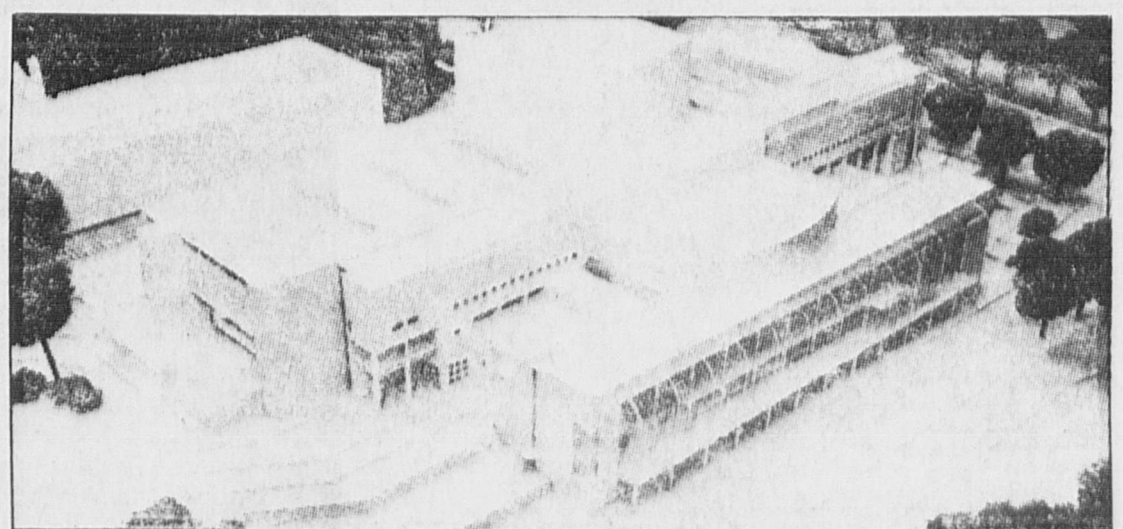
New Yorkissa on Yhdysvaltain kaupungeista eniten aids-tapauksia. Kaupungin viranomaiset ovat Kochin tukemina maksuneet hyvin jyrkin kannan taudin leviämisen estämiseksi. Kaupungin johtaja Koch ilmoitti, että kaupungin johto harkitsee rokoteuiskujen ja neulojen jakelun sallimista, jotteivät heroloin käyttäjät tartuttaisi toisiinsa aidsia likaisilla neuloilla.

Helsinki uhkaa voimakeinoilla oopperakinassa

Helsingin kaupunki uhkaa ottaa takaisin oopperatalon rakennustontin, jonka kaupunginvaltuusto on aikaisemmin periaatepäätöksellä luvannut luovuttaa valtiolle.

Helsingin luottamusmiehet heräsivät uusiin ajatuksiin ärsyyntyneinä valtioneuvoston suunnitelmista, joiden mukaan pääkaupunkiseudun kunnat pako-tettaisiin lailla osallistua-

Helsinki jää odottamaan, että toteuttaako valtiovalta uhkauksensa pakkolaista ja päättää sitten oopperan tontin osalta omista toimenpiteistään. (SS)



Töölönselän rannalle rakennettavaksi suunniteltu uusi oopperatalo on suunnittelun osalta lähes valmis toteutettavaksi. Tarkoituksena on ollut aloittaa rakentaminen ensi vuoden syyskuussa. Jos tonttiasia kehittyä vaikeaksi, niin rakentaminenkin siirtyy ja muuttuu.

Dollari laski vuoden pohjalukemiin

Yhdysvaltain dollarin arvo laski maanantaina, syyskuun 23 p:nä jyrkästi Länsi-Euroopan valuuttamarkkinoilla. USA:n, Länsi-Saksan, Ranskan, Englannin ja Japanin valtiotavaraministereiden ja keskuspankkien johtajien päätettyä päivää aikaisemmin New Yorkissa uusia toimia, jotka nostaisivat Japanin ja Länsi-Euroopan valuuttojen arvoja dollariin nähden.

Suomessa dollarin arvo ky-läisenä maanantaina oli 28 penniä edellisviikon perjantaina vähemmän eli 5,82 markkaa. Noteeraus oli sen viikon alhaisin.

Lasku on jatkunut hitaasti päivä päivältä. Viime viikon torstaina Suomen Pankin noteeraus oli 5,731, yli kuusi penniä vähemmän kuin päivää aikaisemmin.

U.S.P.S. 454580

RAIVAAJA

(THE PIONEER) - Established 1905

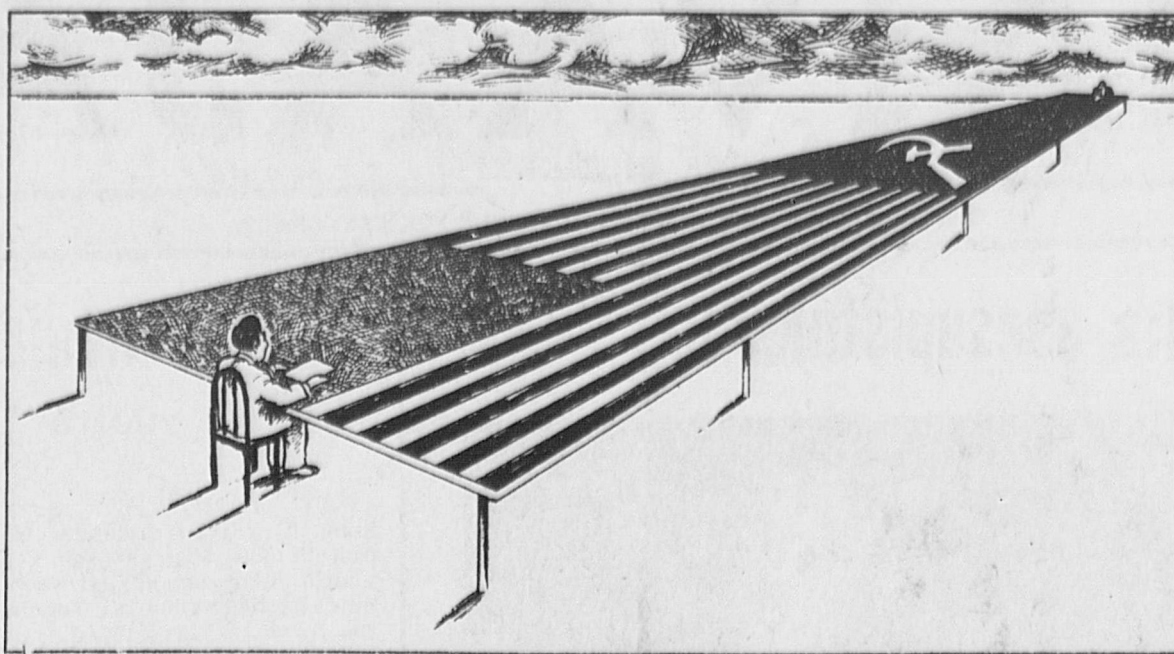
Published by RAIVAAJA PUBLISHING CO.
Weekly on Thursday except when Holiday falls on Thursday, then on Wednesday
147 Elm St., P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420
Phone (617) 343-3822
Second Class postage paid at Fitchburg, MA

Marita Cauthen Editor J. N. Rutila Manager

SUBSCRIPTION RATES (TILAUSHINNAT)

UNITED STATES	CANADA
12 Mo. \$20.00	
6 Mo. 13.00	
3 Mo. 9.00	
FINLAND	
12 Mo. \$24.00	
6 Mo. 17.00	

Sin gle copies 35c



Roselandissa eletään yhä

tanssin historiaa

Ranskan absurbi rikos

Ranskan pääministeri Laurent Fabius ilmoitti edellisviikon sunnuntaina salaisen palvelun agenttien, jotka toimivat presidentti Francois Mitterrandin hallituksen korkeiden virkailijoiden käsitystä, upottaneen Greenpeace-järjestön Rainbow Warrior laivan. Ranska myönsi siten syyllisyytensä rikokseen, jota presidentti Mitterrand kutsui "absurdiksi rikokseksi."

Upotustoimitus oli rikos, koska sen yhteydessä vian siviilikansalainen menetti henkensä. Ranskan hallitus kohteli väkivallan vastaisia protestoijia ikäänkuin he olisivat olleet sotaa käyviä taistelijoita. Rikollisuuteen viittaa myös se, että Ranskan hallituksen virkailijat määräisivät kansalaisiaan terroristisiin toimiin vieraan maan kamarralla.

Uuden-Seelannin pääministeri David Lange toimi oikein tuomitessaan Rainbow Warrior laivan upottamisen kansainvälisen terrorismin teoksi, joka sai hallituksen kannatuksen.

Tapauksen johdosta Ranskan maine maailmalla on kärsinyt viime viikkoina. Asia ei suinkaan auta tapa, millä Ranskan hallitus koetti peitellä ja salailla skandaalimaisen upottamisen. Niin sanottu virallisen raportin laatija, oppositioon kuuluva kunnioitettu poliitikko joutui naurunalaiseksi. Osa ivasta on kohdistunut itse presidenttiin, joka sanoi saaneensa tietoja sanomalehtien välityksellä.

Puolustusministeri Charles Hernu ajatteli ehkä voivansa pelastaa tilanteen eroamalla virastaan. Hernuhan on presidentti Mitterrandin läheinen ystävä ja yksi harvoista, joita oikeistokin arvostaa. Maaliskuun vaalit näyttävät, millainen vaikutus upottamisella oli hallituksen koostumiseen.

Sanomalehti Le Monde, minkä kirjoitukset pakottivat Ranskan hallituksen luopumaan peittelyyrityksistään, sanoi miinoituksen tarkoituksena olleen "varoittaa Greenpeace-järjestöä". On täysin absurdi ajatella, että tällaiset toimenpiteet voisivat vaimentaa ydinaseiden vastaisen liikkeen tai auttaa Ranskaa jollain ihme tavalla. On myös aivan absurdi ajatella, että totuus ei olisi ilmi demokraattisessa yhteisössä.

Suljettu klubi

Suurenmoisena tiedottajana tunnettu presidentti Reagan onnistuu aina yllättämään.

Hän on kaksipuheisuuden mestari. Hänen mielestään vanhuksat ja eläkkeellä olevat rautatieläiset ovat erityisintressiryhmiä. Kaikki nykyiset ja tulevat Social Security avustuksia saavat ovat erityisintressiryhmä. Pariskunta, joilla on vaikeuksia kotinsa ylläpitämisessä ja siksi asennoituvat epäluuloisesti kiinteistöveroja korotuksiin, on erityisintressiryhmä.

Vastaavasti öljy-yhtiöt, suuret osakeyhtiöt ja varakkaat henkilöt, jotka maksavat joko hyvin vähän tai eivät ollenkaan veroja, eivät ole erityisintressiryhmiä. He ovat lojalaisia, isänmaallisia amerikkalaisia presidentin ajattelutavan mukaan. Tämä pitää paikkansa varsinkin silloin, kun he tekevät lahjoituksia tulevia poliittisia kampanjoita varten. Mutta eihän tässä sinänsä ole mitään uutta. Uutta on se, että kansalaiset nielevät tällaisen ajattelutavan kysymyksittä.

Nimipäivät



Lokakuun 10 p. Aleks, Aleksis
Lokakuun 11 p. Otso, Ohto
Lokakuun 12 p. Aarre, Aarto
Lokakuun 13 p. Taina, Tanja, Taija
Lokakuun 14 p. Elsa, Else, Elsi
Lokakuun 15 p. Hel vi, Heta
Lokakuun 16 p. Sirkka, Sirkku

NEW YORK (Tuija Verkkola) Kello on neljä sunnuntai-iltaa. Lisää väkeä tulee tiputellen, maksaa kahdeksan dollarin sisäänpääsymaksun ja liittyy istuvien, seisoskelevien tai tanssivien joukkoon Roselandissa keskellä Manhattania, kulman takana Broadwayltä 52. kadulla.

Johnny Mulayn big band vetää rutilla vanhoja. "It was Fascination, I know..." saa hitaan valssin ystävät liikkeelle. Vuoron vaihtuessa Argueson latinalaisamerikkalaisen bändiä laittaa: "South of the Border, down Mexico Way..."

Taitavaa tanssimista

Tanssijat joista suurin osa on keski-ikäisiä ja sitä vanhempiä, liikkuvat taitavasti jättäen parketilla, joka ennen oli luterinrata. Leppoisaa, muttei täysin ilman tuntevirettä - ikään katsomatta. Sähäkkää seksikkyyttä oranssin helman heilahduksessa ja punaisessa tukassa. Häntä hakee paikallinen Tom Jones.

Pari on 65-vuotisjuhlavuottaan viettävä kaksikku Roseland Ballroomia parikymmentä vuotta nuorempi. Tieterkanevat yhteisen taidonmyyteen jälkeen ja molemmat palaavat tanssiallin "huippuhyvien" laitaan.

"Tuo sinipukuinen lattialla on parhaimman tanssijoin, häntä en koskaan uskalla hakea", keski-ikäinen, vasta pari vuotta salokitanssia harrastanut kiltin näköinen mies selittää.

Hän on tullut yksin. Toiset tulevat pareina, vaikeat tanssijoin keskenään. Toisilla on treffit vakiopartnerin kanssa. Roselandiin tulleen miten vain, yksin, kaksin, pikkuryhmissä.

Kellarikerroksen aulaliolissa topakka piipumies, "ikä 35", kertoo käyvänsä "elävän musiikin" takia. "Haluaisin vaimon, mutta on vaikeata löytää sopivaa ikäluokassani", hän pohotelee. "Kyllä tanssitahto olisi hyvä".

Monille kuin oma kerho

Naistenhuoneessa vaihdetaan fiinimpää ylle tai hoidetaan viimeinen siloitteu, puuteria tai huulikkillettä, suihkaistaan parfyymia. Kaksi hauskannä-

köstä, toinen viittä vaille kaulanotat, espanjaa puhuvaa nuorempaa naista tarkistaa rip-sien ja husten ojennuksen. He ovat Perusta ja Santo Domingo, seitsemätoista ja kymmenen vuotta siten Yhdysvaltoihin tulleita, optikko ja muotisuunnittelija.

"Emme ole käyneet usein, mutta nyt tulimme ystäväremme kanssa, joka on hirveän sairas. Hän pitää tanssimisesta".

Tanssilattian laitamilla ju-tellaan, vaihdetaan kuulumiset. Monelle Roseland on kuin oma kerho, jossa innokkaimmat käyvät parikin kertaa viikossa.

Mutta vain loppuvilkosta, sillä Roselandin kulta-alka kuuluu samaan menneisyyteen, josta aulan lasikaapin pölytyttyvät ken-gät kertovat. Silloin Roselandissa pyörähtivät Eleanor Powell, Ann Miller, Adele Astaire (Fredlin sisko) Joan Crawford, Betty Grable, Vierrassa on plakaatti, johon on kirjattu Roselandissa toistensa-tanneiden avioparien nimet.

Maanantaisin, tiistaisin ja keskiviikkoisin tilat ovat vuokratavissa. Torstaista sunnuntaihin tanssitaan perinteisiä; perjantaisin ja lauantaisin paikka muuttuu discoksi puolelta-öin.

Diskojen huippu nyt jo ohitse

"Discot olivat New Yorkissa kuumimmillaan 1977-79, juri nyt ei mikään ole ylivoimainen, vaan on vähän kaikkea, jazzia, rokkia, kantria" Roselandin manageri, 60-luvulla Kreikasta Yhdysvaltoihin tullut Adam Giannopoulos selittää.

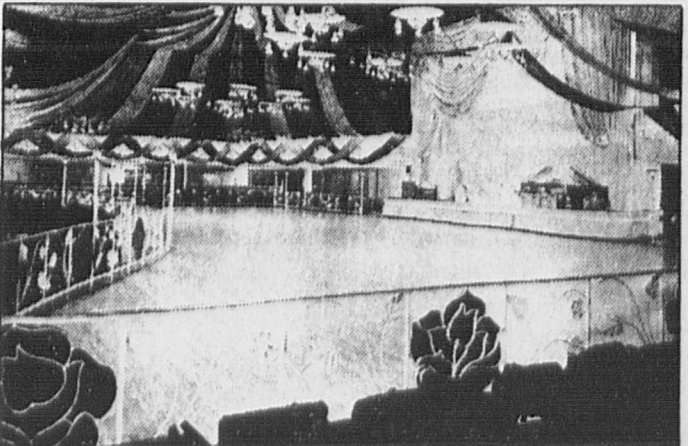
Discoista se, jossa pitää käydä näytettytyssä, on Arca, jonka kolme nippanappa kaksikymppistä perustajajäsentä keksivät vaihtaa aika ajoin paikan siuksen ja mielettömät teemat kokonaan.

Roselandissa haikus ja opitimi sulautuvat, kuten James Ivoryn 1977 paikkaan sijoit-massa kolmen episodin elokuvassa nimeltään Roseland, jossa näyttelivät mm. Geraldine Chaplin, Christopher Walken, Lilla Skala ja Joan Copeland.

Pienimutoisen elokuvan tarinoita yhdessä vanhaherra kuo-lee lattialle sydänkohtaukseen.



Kahtena yönä viikossa Roseland muuttuu discoksi.



Tämä parketti oli ennen luistinvata.

"Se olin minä" selittää Stanley Rubin ylpeänä. Hän on uskollisesti käynyt Roselandissa jo neljäkymmentä vuotta.

"Kyllä näin on tapahtunut todellisuudessaakin", vahvistaa johtaja Giannopoulos ja muistee hämmennystään ensimmäisellä kerralla. Vanhat konkarit antoivat oikean neuvon orkesteri jatkakoon soittoaan.

Elävää musiikkia

Roselandin houkuttimina ovat edelleen nykyisin niin harvinainen "elävä" tanssi-orkesteri ja tila: 2000 henkeä mahtuu virallisesti lattialle, 700 katselemaan syrjästä. Nuorille tanssinharrastajille se on lähes ainoa paikka "harjoitella", kuten entinen tanssinopettaja ja nykyinen tietokonekauppias Mark Shipper sanoo.

"Nuoret tulevat tänne useimmiten pareina, eivät yksin", Mark sanoo ja esittelee tyttöystävänsä ammattitanssija Raven MERLEN.

Parketilla otetaan lähinnä kävelyä muistuttavia askeleita "jotka keksi varsin pyyhevä herä nimeltä Peabody itselleen sopiviksi, siitä nimi".

Roselandissa soittivat aikanaan maan parhaat: Benny Goodman, Glenn Miller, Tommy Dorsey, Harry James, Artie Shaw, Woody Herman, Stan Kenton, Gene Krupa...

Mennyttä aikaa ovat myös tytöt, joita sai tanssittaa maksua vastaan. "Ten Cents a Dance" on hyvä kappale vieläkin. Käytöntö elvytettiin 80-luvun alussa, ja uusien tulten mukaisesti tanssittavana olivat myös miehet. Liekö dollari per tanssi ollut liikaa?

Sitäpaitsi miksi leskimies-isoisä maksaisi dollarin tanssista, kun mukana on joka kerta lapseudenystävä, niin ikään leskeksi jäänyt isoäiti. Pari rumbaa somasti sunnuntai-aiheparhaan.

"Käymme täällä kerran viikossa, toisen kerran menemme Dinner-Dancing paikkaan", iloinen nuorekas isoäiti selittää.

Roselandissa ruokapuoli on sivuseikka; pieni itsepalvelubaari, joka tyydyttää pahimman nälän, tarjoaa kyllä palveluksi-aan. Drinkkejä saa kolmesta pisteestä, mutta kulutus on senkin vähäistä.

Tanssiminen on ehdottomasti tärkeintä. Ja pieni partnerin etsintä turvallisuudessa ympäristössä.

Jatkuu sivulla 4



Raivaaja Publishing Co.

En uusi Raivaajaa, kun minun näköni on mennyt niin heikoksi, että lukeminen käy huonosti. Olen jo 95 vuotta vanha mies, ja olinhan minä siellä Länneinmailla kuusikymmentä vuotta Raivaajaa lukemassa.

Lähetän kummitkin pienen summan juhluvuoden kunniaksi.

Hyvää jatkoa vain Raivaajalle ja toimitukselle!

Toveruudella, Oscar Hytti

On todella mieltä lämmitävää, kun vanhat uskolliset lukijat muistavat lehtämme tällä tavalla. Toim'us

Lahjoituksia 80-vuotiaalle Raivaajalle!

TUKEMISRAHASTO NYT: \$10,158.94

HILDA AROMAAN MUISTOA KUNNIOITTAEN

s. 8.10.1901
k. 21.9.1985

Maynard, MA.

Roy ja Raija Helander
Stella Linna
Helen ja Signe \$15.00
Aune ja Ahti Jaakkola
Tyne ja George Glad
Huldah ja Eino Nelson
Salmi Korsman
Bill ja Hilja Cutter
Aphionse ja Ingrid Januskiewicz
Bill ja Viola Merriam \$28.00
Mr. ja Mrs. Herbert Brown
Jenny Hekkala
Lillian Wick
Helvi Jansen
Aune Ojalehto
Hilda Torppa

Irja Erkkilä
Vivian ja Voitto Kallio
Ed Helander
Helen Kerola
Ranny ja Walter Nelson
Sylvia ja Otto Filppu
Rachel Simtilä
Herbert ja Betty Torppa
Harold ja Janice Torppa
Fanny Helander
Lahja Järvinen
Miriam Kangas
Nillo Hirvonen
Lyyli Nelson
Hilma Kemppinen
Kenneth ja Helen Järvinen
Paul ja Vieno Heikkilä
Toivo ja Sylvia Erkkinen

yht. \$90.00

Eric Hanhialon muistolle
k. syysk. 6. 1985
Vineyard, Haven, Mass.

Ida Wehter ja Aune Koestler,
New York City, \$10.00

Veikko Jokelan muistolle
k. syysk. 13. 1985
Fitchburg, Mass.

Irja ja Jouko Vilen,
Lantana, FL. \$5.00

Oscar Hytti, Helsinki \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

Kuolleita

John E. Wahtera

Emily Kilpi

BROOKLINE, MA. - John E. Wahtera, 55, pankkiri ja kirjailija, kuoli kotonaan syyskuun 13, 1985. Hän halvaantui kolme vuotta sitten jäädessä puhe- ja liikuntakyvyttömäksi.

Hän oli syntynyt Peabodyssa, minne hänen vanhempansa olivat asettuneet asumaaan muuttuaan Suomesta. Hänen isänsä oli rakennustyöläinen ja perhe kuului Taimi Haalin jäseniin. Mr. Wahtera sai päästötodistuksen Boston Universitystä 1954 ja työskenteli useiden vuosien ajan First National Bank of Boston pankin palveluksessa. Viimeiset 19 vuotta hän asui Brooklinessa.

Ensimmäisen kirjansa 'The Happening - A Carol for All Seasons', hän kirjoitti lounaistuneillaan pankin kahvilassa kaksivuotisen jakson aikana. Kirja julkaistiin 1972 ja sitä myytiin 11,000 kappaletta. Hänen toinen kirjansa "Love in a Proper City" oli ehkä tunnetuin. Kirjalle hyvät arvostelut ja Mr. Wahtera sai lahjakkaan kirjailijan maineen. Kirja oli Bostonin "best seller" listalla kuusi viikkoa.

Yhdessä vaimonsa Lillian (Roos) Wahteran kanssa hän kirjoitti "We Gather Together" aikaisemmin. Kirja julkaistiin Yankee lehdessä ja se valittiin myös "The Treasury of New England Short Stories" -kokoelmaan. Halvauksensa jälkeen vaimo ei kyennyt enää kirjoittamaan. Vaimonsa mukaan hänellä oli kuitenkin paljon sisua loppuun asti.

Kaipaamaan vaimon lisäksi jäi tytär Judith Lynne Baker, Westwood; poika David, Jamaica Plain; ja kaksi lastenlasta.

Hautajaiset pidettiin syyskuun 25 päivänä ja puhujien joukossa oli mm. kuvernööri Michael Dukakis.

Toivo W. Nivala

GARDNER, MA - Toivo W. Nivala, 76, 101 Pelley St., kuoli syyskuun 26, 1985 Henry Heywood Memorial sairaalassa.

Hän oli syntynyt Gardnerissa tammikuun 21, 1909 John ja Hannah (Oja) Nivalan poikana ja asui kaupungissa koko ikänsä. Ammatiltaan hän oli palomies ja työskenteli Gardnerin palolaitoksen palveluksessa kunnes jäi eläkkeelle 1974.

Kaipaamaan jäi vaimo Cecilia (Savoie) Nivala; poika Robert W. Nivala, Gardner, sisko Impi J. Paine, Westboro; neljä lapsenlasta ja kaksi lastenlasta.

Hautaaminen tapahtui Notre Dame hautausmaahan.

FITCHBURG, MA - Emily (Wiskari) Kilpi, 93, Hillcrest Hoitokoti, kuoli syyskuun 21, 1985.

Hän oli syntynyt Viipurissa Suomessa huhtikuun 2, 1892. Hän asui New York Cityssä ennenkuin muutti Fitchburgiin.

Vainaja kuului Kalevan Naisiin.

Kaipaamaan jäi minä Margaret Kilpi, Harvard, MA sekä kaksi lapsenlasta, Christine ja Riikka Kilpi, lisäksi kaksi lastenlastenlasta. Hänen poikansa William Kilpi kuoli kesäkuun 21, 1985 Ayers, MA:ssa.

Hautaaminen toimitettiin hiljaisuudessa ja vainaja haudattiin West Copake Reformed Church hautausmaahan, West Copake, NEW York.

Stella M. Kangas

RUTLAND, MA - Stella M. (Gallant) Kangas, 90, 229 Pommagussett Road, kuoli syysk. 27, 1985 Holdenin sairaalassa. Hänen avioliitonsa Kainu M. Kangas kuoli 1961.

Vainaja oli syntynyt Kanadasa ja saapui Yhdysvaltoihin 1918 ja asui useiden vuosien ajan Oakdale'ssa ennenkuin muutti Rutlandiin 1978.

Kaipaamaan jäi poika William J. Gallant, Leominster; tytär Mary E. Kenne, Rutland; kolme siskoa; 11 lastenlasta ja 16 lastenlastenlasta sekä useita sisaruslasten lapsia.

Hautaaminen tapahtui High Plains hautausmaahan Oakdallessa.

Senja W. Lampi

FITCHBURG, MA - Senja W. (Kauppinen) Lampi, 92, kuoli syyskuun 30, 1985 Eastwood Pines Hoitokodissa Gardnerissa. Aikaisemmin hän asui 56 Prichard St., Fitchburgissa. Hänen avioliitonsa Emil A. Lampi kuoli vuoden 1966 tammikuussa.

Vainaja oli syntynyt Virroilla Suomessa Heikki ja Johanna (Roos) Kauppinen tyttärenä ja asui Fitchburgissa vuodesta 1923 lähtien.

Vainaja oli Amerikan Suomalaisen Kansanvallan Liiton, Työläisten Luottoyhdistyksen sekä Suomalaisen Kultaisen Län Kerhon jäsen.

Kaipaamaan jäi useita sisaruslasten lapsia Suomessa.

Hautauksesta huolehti Sawyer-Miller Hautaustoimisto Fitchburgissa ja hautaaminen tapahtui Forest Hill hautausmaahan.

The Finnish-American

RAIVA AJA



A NORDIC QUINTESSENCE

A Nordic Quintessence, a year long series of exhibitions at AFS Gallery, opened Tuesday, Oct. 1, at 6:00 PM with a month-long group exhibition of work by five Nordic artists.

Curated by Olle Granath, director of Stockholm's Moderna Museet, the group exhibition features the work of Finnish painter Juhana Blomstedt, Swedish painter Eddle Figge, Icelandic conceptual artist Kristjan Gudmundsson, Danish printmaker Palle Nielsen, and Norwegian painter Leonard Richard.

After the group exhibition the work of each artist will be featured in a month-long solo exhibition. A four-color catalogue accompanies the series.

To select the artists for a Nordic Quintessence, Granath travelled throughout the five Nordic countries, interviewing artists and selecting works. The resulting selection features artists who work in different styles and mediums, but offer a particularly Nordic response to the currents of Modernism.

The format of the series offers the unique opportunity to view the five artists together and then subsequently alone in the greater depth of the solo exhibition.

A Nordic Quintessence is the largest group exhibition of contemporary Scandinavian art in the United States since the "Sleeping Beauty - Art Now" exhibition at the Guggenheim Museum in 1982.

ASF Gallery, at 127 East 73 Street in Manhattan, is a nonprofit gallery dedicated to the presentation of contemporary Scandinavian art and is sponsored by The American-Scandinavian Foundation, which celebrates its 75th anniversary in 1985-86. ASF Gallery is open to the public Monday - Friday, 10:00 - 5:00, and Saturday, 12:00 - 5:00.

The Translator

OR

WORDS HAVE NO MEANING UNTIL UNDERSTOOD

By Walter M. Poti

Chapter 1

ENGLISH (SI) BILINGUAL EDUCATION (NADA)

Children of foreign speaking parents are not afraid to learn to read and write English, but accept the challenge from their very first day of school, if given the opportunity.

It is the non-English speaking parent, prompted and encouraged by timid, molly-coddling, shortsighted educators, who set up the obstacles to the child's development. Their mistaken attitude that to send the foreign child to school, suddenly exposed to English, is a cruel form of child abuse, to be avoided.

The proponents of bilingual education are doing irreparable harm to the child and postponing until much too late their assimilation into full American life.

It is wrong in America to relegate the accepted language of the United States to second class status as a "second" language! Over the past century, thousands and thousands of children of very different ethnic backgrounds studied and learned and became educated in old fashioned schools where English was the first, and only language, and Mother's tongue was ignored and dropped to second place.

When you want your child to learn to play the piano, you do not insist that she spend her formative years only in reading the life stories of Mozart, Beethoven or Sibelius.

More sensibly, you sit her down on the bench, hard and uncomfortable as it may be, facing the piano and the sheet music with foreign looking scratches of notes, sharps and flats.

NEXT WEEK: Mail Order Catalogs

Fitchburg State offers Russia visit

FITCHBURG - Experiencing a completely different culture is one of life's greatest adventures. Nothing compares with the thrill of seeing a country first-hand and getting acquainted with its people. This winter, Fitchburg State College offers students, faculty, and friends a personal look at the people and culture of Russia.

The program is scheduled for January 6-18, 1986, and is being directed by Dr. Pasquale Micciche of the Department of History at Fitchburg State College. The program includes ten days in Russia, getting to know Moscow and Leningrad by visiting famous tourist attractions, historic monuments and museums, theater performances, plus talks by Soviet experts in music and literature.

There will also be free time to explore on your own. On the return trip, stop for a day in Helsinki, Finland to sample the delights of the Finnish capital.

An additional special feature of the program allows participants the option of attending an 8 week follow-up course and the chance to earn 3 undergraduate credits in the History of USSR.

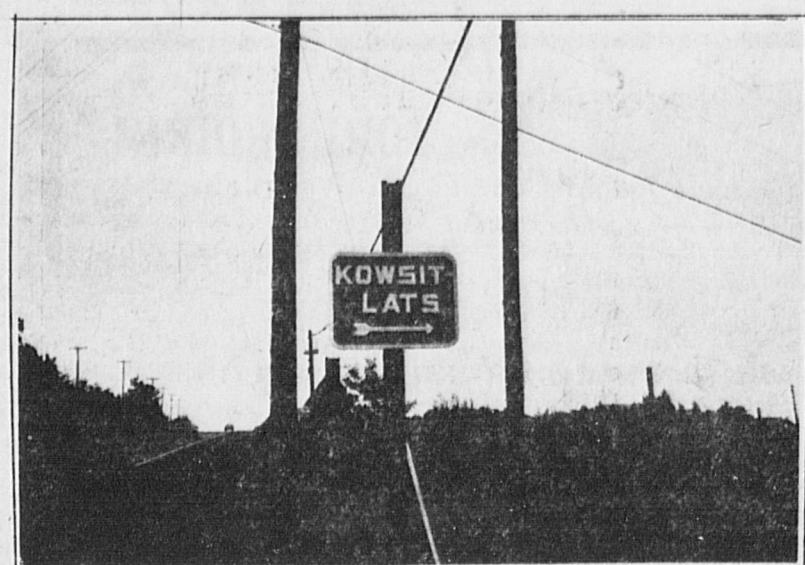
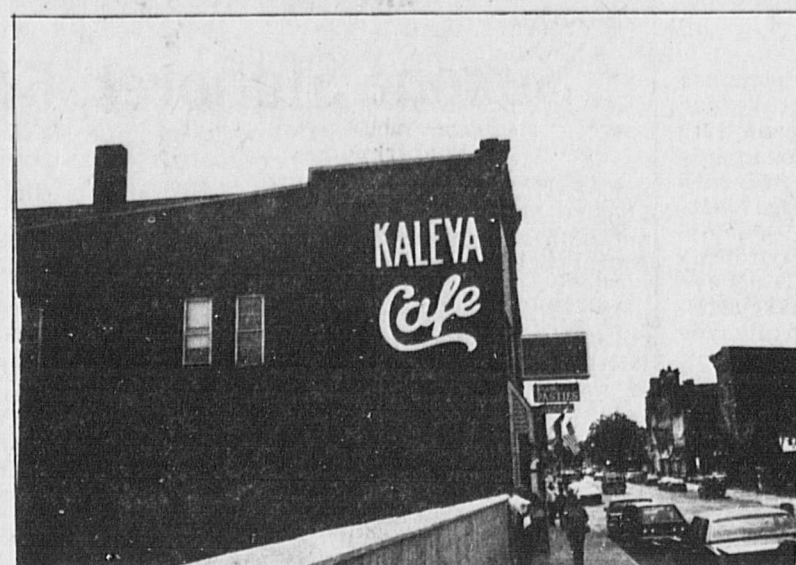
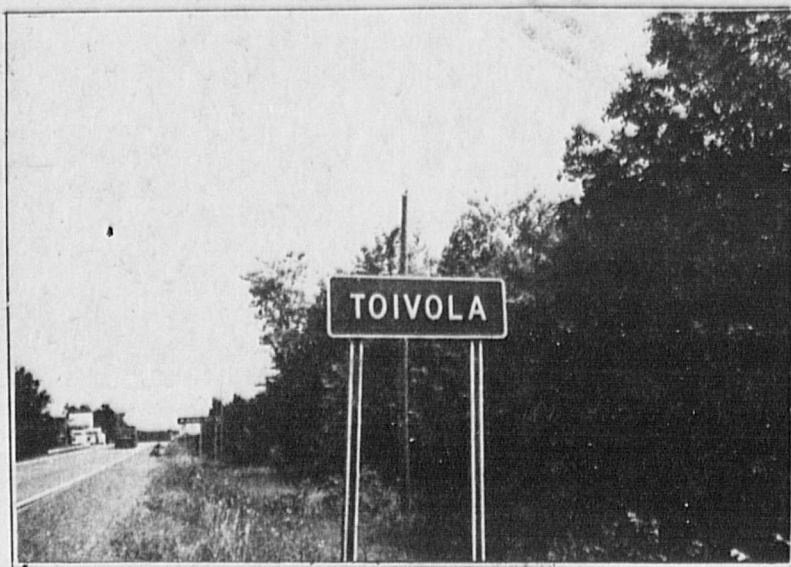
Anyone over the age of 18 is welcome to apply and applications are currently being accepted.

For more detailed information and an application, call the division of Graduate and Continuing Education of Fitchburg State College at (617) 345-2151, ext. 3181. Registrations are limited.

R. W. BICKFORD
INSURANCE AGENCY INC.
4 Central Street Ashburnham, MA
01430
Telephone 827-5909

Smith Funeral Home
ELDEN J. BJURLING
69 Vernon St. Gardner, Mass.
Tel. 632-0377

Finnish names on the U.P.



When visiting Michigan's Upper Peninsula for FinnFest this summer one couldn't help but notice the Finnish names on the land. They were everywhere - towns, streets, on mailboxes and businesses.

Shown here are a few examples.

On the top left is the sign marking the limits of Toivola, a small town southwest of Hancock on Route 26.

The photo on the top right shows some of the street signs in downtown Hancock. They have both English and Finnish names on them.

On some, like the Reservation St. sign the Finnish is a translation of the English (Varauskatu). But others, like Quincy St., have been given a Finnish name arbitrarily (Valtakatu).

These English-Finnish signs are a recent addition. Part

of a civic project to give Hancock a type of tourist attraction.

And on the bottom right is the sign "Kowsit lats" one of Hancock's lesser known landmark signs. It is, of course, in neither Finnish or English but spelled the way a Finn might pronounce Cowshit Flats.

FinnFest USA annual meeting



Robert W. Selvala
Re-elected President of
FinnFest USA

At the annual meeting of members of FinnFest USA, July 26, 1985 at Suomi College, Hancock, Michigan, the election of three board members was held. Re-elected to the board for a term of 3 years were Kalevi Olkio, Baltimore, Maryland representing the East; Rev. E. Olaf Rankinen, South Range, Michigan and Robert W. Selvala, Owatonna, Minnesota representing the Midwest.

At the meeting of the new board on July 27, Robert W. Selvala was re-elected president to serve for one year. This is his third term in that office. He also serves as secretary. Elected to the executive committee were Reino Saari, Rev. E. Olaf Rankinen, and Robert W. Selvala. Lois Nelson was appointed for another year as treasurer.

The board also gave their whole hearted approval to the bid from the Detroit Area Finnish Americans to host the festival in 1987. Future festivals are slated for the Delaware or New England area in 1988, and Seattle, Washington in 1989. Theme for 1988 will be to celebrate the 350th anniversary of the First Finnish Settlement in the United States.

Plans for 1986 are well under way. To receive information send your name and address to FinnFest '86, Post Office Box 1729, Sonoma, California 95476. Mark July 7-13, 1986 on your calendar and make plans now to visit the Finns of the West, on the campus of the University of California, Berkeley.

FinnFest USA
636 16th St. S. E.
Owatonna, MN 55060

John E. Wahtera, banker-turned-author, dies at 55

BROOKLINE, MA - John E. Wahtera was a determined and disciplined writer.

His first book, "The Happening - A Carol for All Seasons," came the hard way - during two years of lunch hour writing in the cafeteria of the First National Bank of Boston where he had been a trust officer. Completed in 1972, it was a Christmas story about strays - human and animal - and sold 11,000 copies.

Wahtera died Friday, Sept. 13, in his home. He had suffered a stroke three years ago. He was 55.

His wife, Lillian (Roos) Wahtera, said in a telephone interview, he was "a determined, fully disciplined person, a perfectionist."

Writing, she said, was the focus of their lives, hers as a poet, and his as short story writer and novelist.

Wahtera's second book, "Love in a Proper City" was perhaps his best known. According to literary critics, it identified him as a talented Boston novelist. Set in Boston, it tells the story of the son of a failed Yankee family, a poorly paid trust officer in a bank, who through two women, one a former opera star, is taught the real meaning of love. Published in 1982, it was on a Boston best seller's list for six weeks.

His wife said he was with

his family celebrating the publication of his second book when he was stricken, becoming paralyzed and speechless in 1982. "It was the end of a writing career for a man of words," she said. "But he had a lot of sisu right to the end."

A lean, angular, blond-haired, six-footer of Finnish descent, with blue-grey eyes, Wahtera worked for many years at the First National Bank of Boston. In dealing with people, he found a gift for seeing their eccentricities and he would write about them with humor. He left the bank to write his second book at home.

Wahtera and his wife co-authored an earlier piece, "We Gather Together," a Christmas story about a Jewish family in Roxbury told through the eyes of a child. After being published in Yankee Magazine, it was republished in "The Treasury of New England Short Stories."

He wrote numerous short stories for other magazines, including Redbook, American Girl, Family Circle and The Writer. He also wrote a volume of novels.

A resident of Brookline for 19 years, Wahtera was a Peabody native. His immigrant parents were members of the T. Y. "Taimi" Hall there. His father was a builder. He earned a bachelor's degree in theater from Boston University's School of Public Communication, graduating in 1954.

Besides his wife, he leaves a daughter Judith Baker of Westwood; a son David of Jamaica Plain; and two grandchildren.

Adapted from an article by William Coughlin in the Boston Globe.

RAIVA AJA

needs office help

Knowledge of Finnish helpful, but not necessary. Apply in person Monday through Friday between 8:30 am. and 3:30 pm.

Raivaaja Publishing Co.
147 Elm St.
Fitchburg, MA. 01420

MACHINERY & TOOLS

Wysong 10ft. 16 gauge power shear, Niagara 10ft. 1/4" power shear, Behrens 18 station turret punch, Chicago 8ft. press brake, 8ft. 1/8" power rolls, Diacro 3ft. power shear, Wiedeman hand turret punch.

RISONS, 253 Main St.
(Rte. 121A), Plaistow, N.H.
Tel. 603-382-5671

KALENTERI

CONNECTICUT

Oct. 19 - Finn Nite, Tamarack Lodge, Voluntown, Smo. 6 - 9 pm. Music by Hannu Mäkipuro and Ed Hendila.

Oct. 26 - Dance - 8-12, Sampo Hall, Canterbury. Music by FinnSound with vocalist Aatos Autio.

MASSACHUSETTS

Oct. 5 - Fall Fair, 10 am. - 4 pm, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd., Fitchburg.

- Dance, 8 pm., Saima Park, Scott Rd., Fitchburg. Music by FinnSound.

Oct. 8 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm., Elm St. Church, 264 Elm St. Fitchburg.

Oct. 9 - Finnish American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm., Saima Park, Fitchburg.

Oct. 12 - Dance, 8 pm., Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites.

MICHIGAN

Oct. 16 - Senior Citizens Luncheon, noon, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd., Farmington Hills. Reservations: 937-9491.

Oct. 19 - Big Band Dance, 9 pm. - 1 pm., Finnish Center, Farmington Hills. Music by The Metro West Big Band. Reservations: 474-8955 (evenings) or 278-1864. Sponsored by the F.C.A. Drama Club.

Oct. 20 - FinnFest '87 kick off meeting, 7 pm., Finnish Center, Farmington Hills.

NEW YORK

Oct. 1 - Jan. 5 - The Modern Spirit: Glass from Finland, Cooper-Hewitt Museum, 2 East 91st St., New York, (212) 860-6868.

Oct. 11 - Tampere-Band, 7:30 pm., Imatra Hall, 740-40th St., Brooklyn. Light music, marches, dance music.

Oct. 14, 19, 23, 26 - Martti Talvela, bass, will sing the role of Dosy in the new production of Modest Mussorgsky's "Khovanschina", Metropolitan Opera, Lincoln Center, New York, (212) 362-6000.

Oct. 19 - Jean Sibelius Quartet, 8 pm., Merkin Concert Hall at the Abraham Goodman House, 129 West 67th St., New York, (212) 362-8719. Concert presented in the Artist Debut Series of the Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter. Program: works by Sibelius, Kalevi Aho and W.A. Mozart.

Nov. 21 - Jean Sibelius - Kullervo Symphony; Charles Wuorinen: New work for tuba and orchestra on the theme of Kullervo (world premiere), 8 pm. Columbia University Orchestra, Columbia University Glee Club, Howard Shanet, conductors. Soloists: Marni Nixon, soprano, Theodor Uppman, baritone, David Braynard, tuba. St. Peter's Church, Citicorp Center, Lexington Ave., & 54th St., New York. For information and reservations: (212) 280-3825.

WASHINGTON, DC

Oct. 10, 11, 12, 15 - World Premiere of Symphony No. 5 by Aulis Sallinen, National Symphony Orchestra, Matislav Rostropovich, conductor, John F. Kennedy Center for the Performing Arts, (212) 254-3600. Also in program: Sibelius: "En Saga".

Oct. 26, 28, 30 - Karita Mattila, soprano, will sing the role of Donna Anna in W. A. Mozart's "Don Giovanni" with Washington Opera/L'Orchestre de Paris: Daniel Barenholm, conductor, John F. Kennedy Center for the Performing Arts, (202) 254-3600.

Turistiklubin liepeiltä

Finnish American Clubilla puhdistettiin kesän pölyt syysk. 24 p:n valmistukseksi uudelle esongille, jolle toukok. puolivuoskokouksessa tehtiin innostuneita suunnitelmia. Näytti hyvin lupaavalta. Pidetään muistissa, että marrask. 14 p:nä on käytettyjen tavaroiden myynti. Jäsenkoko-
us on lokakuun 5 p. alkaen potluck-illalla klo 6.

V. '85 FinnFest onnistui hyvin ja on nyt muistojen kassassa. Rikkaan perintökulttuurin panoksen lisäksi se toi paikallakunnalle aineellista apua. Keweenaw Tourist Council konservatiivisen arvion mukaan se toi paikallakunnalle n. miljoonan dollarin voiton. Mahdollisesti moni, joka näki Keweenaw Peninsulan ensi kertaa, haluaa palata uudelleen nauttimaan sen luonnosta ja raikkaasta ilmastosta.

National Planning Ass'n ennustaa, että tulevana 15 vuoden aikana, Michigan voi kokea kasvua väestössä ja työpaikoissa. Michigan on menettänyt 202,000 tehdastyöpaikkaa, mutta tilalle arvioidaan tulevan yli 300,000

"service" työpaikkaa monella eri alalla.
ILMAT Saimme kokea Elena-hurrikaanin oikullisuutta. Pari päivää se oleskeli Mexico-lahdessa, ennenkuin päätti lähteä liikkeelle pieksemään Floridan Panhandle aluetta ja Mississippin, Alabaman ja Louisianan alueita.

Tämän seudun rannikolla kovat tuulet, sateet ja ylitsevuo-
tavat joet ja järvet tekivät haittaa, varsinkin Pinellas countys-
Maantasalla olevat sähkölinjat tuhoituvat. Koskeuden takia sääkeivaara uhkaa, mutta keinot niiden ja torakoiden torjumiseksi ovat monet. Ennen Elena-hurrikaania Sahara-erämaan miltä tuli tuulen mukana keski-Floridaan asti.

VEISTÖT Lake Superior järven pohjasalajaisuuksia tutkittiin tänä kesänä neljän viikon ajan. Tähän asti tutkimukset ovat ulottuneet 200 jalan syvyyteen, mutta nyt 1,300 jalan syvyyteen erikoisen sukellusaluksen avulla. On tehty rikkaita löytöjä, joiden selvittely voi ottaa kuukausia. Tärkeimpiä tietoja on varmaankin

ollut suomalaisissa lehdistä. Floridan saaristo vesillä yhä etsitään aarteita uponneista laivoista. Titanic on löydetty 73 vuotta jälkeen sen uppoamisen lähellä New Foundlandia.

KUOLEMIA viime kuukausina:

JOHN LINDEN, 84, 213 Fourth Ave., New Port Richey kuoli elok. 23. 1985. Syntynyt Nyklaby, Suomessa. Tuli tänne 19 vuotta sitten Detroitista. Oli First Lut.kirkon jäsen. Kaipaa-
maan jäi puoliso Verna, poika Lars, Ridgefield, Conn., veli Jack, Oceanside, Calif., ja 3 lapsenlasta.

SYLVIA ANDERSON, 73, kuoli täällä toukok. 25 p. 1985. Oli syntynyt Fitchburgissa, MA. Tuli tänne 10 vuotta sitten Staten Islandista N.Y. Oli First Lut.kirkon jäsen.

U. VICTOR HEIKKINEN, 72, kuoli toukok. 19, 1985 Zepher Hillsissä. Tuli tänne Leominsteristä, MA. neljä vuotta sitten.

RACHEL TYNI KULP, 83, kuoli kesäk. 2 p. 1985. Tuli tänne Lake Worthista 22 vuotta sitten.

HENKILÖTIETOJA:
Ruth Wesslin on tulomassassa ge Lepokodissa. Hänen äitinsä Mrs. Margren, joka asui Ruth ja Reino Wesslinin luona paris-
sen vuotta, on nyt tyttärensä luona Michiganissa. Edna Mattsonilta murtui lonkka pohjoisessa. Oli toipilaana tyttärensä luona. Clyde Arvola oli sydänkohtaus ja silmäleikkaus tänä kesänä. Selma Arvo oli myös sairastunut. Helvi ja Frank Lupul asuvat nyt uudessa kodissa lähikaupungissa, Spring Hill.

Taimi Seppälä on kotiutunut Suomi-Ruotsi matkalta ja sukulaishäistä Canadasta. Rullatuoli ei ollut haitana. Hän kävi museoissa, teattereissa, vieraili, mutta ei ehtinyt saamaan Savonlinnan oopperaan lippua, mutta ostikin sen jo varalle ensi vuodeksi. Tytär Alma ja Jalo Lindgren ovat Bermudan laivamatkalla. Taimi palaa joulukuun keskivaiheilla New Jersey'n. Vihjaili, että olisi hauska tehdä matka Kiinaan ryhmämatkana.

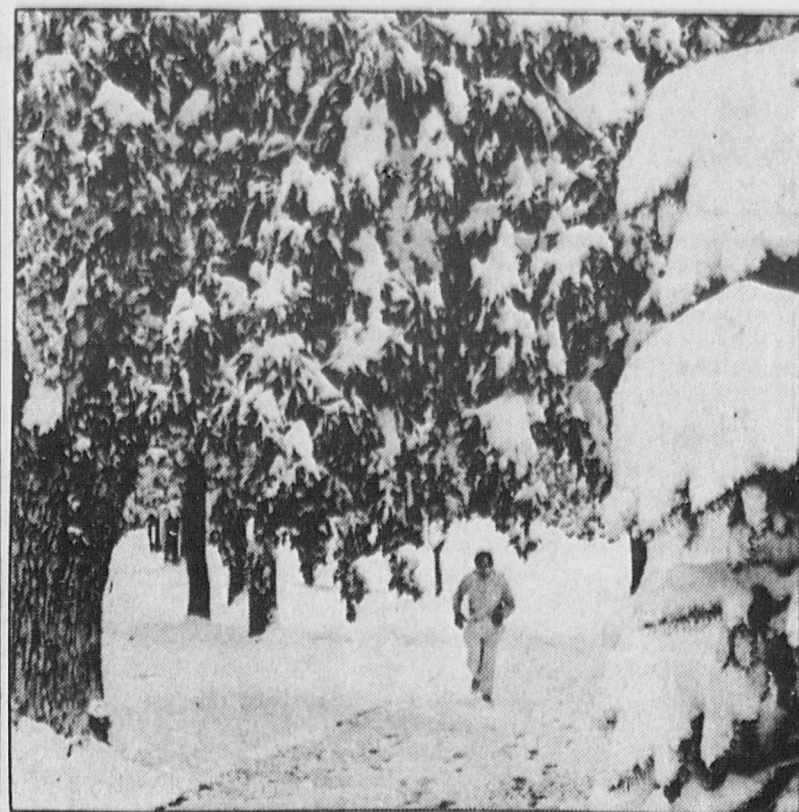
NUORET kunnostautuvat. Mr. ja Mrs. Edward Haavan lapset seuraavat vanhempiensa jälkiä musiikkiuralla. Tytär Priscilla Hawkins, Porterville, California, on Bakersfieldin sinfonias-
sa ja soittaa ensi sellona. Hänen 13-vuotias tyttärensä oli Michiganin Interlochen Music Camp'llä piano ja viuluoppi-
laana. Tytär Anita Mercerillä, Houghton Lake, Mich. on 4 lasta. Anita on viuluristi ja o-
pettaa viulua ja pianoa.

Erik Nousiainen, Mr. ja Mrs. George Nousiainen po-
janpoika sai viettää kesää Juho Salakannel kesäkuun 11 p. Minn. Hän oli saanut stipen-
din FinnFest'n toimeenpanee-
valta komitealta kirjoittamastaan kirjelmästä ihailusta ja rakkaudesta isovanhempiaan-
sa kohtaan.

FIRST Lut. Maria seurakun-
ta alkoi toimintansa syyskuun 25 p.

REINO Suojaselle asetettiin uusi polvi syysk. 20 p. Toivot-
tasti vaikean terapian jälkeen se toimii hyvin.

Martha Suojanen



Viime talven muistoja? Ei suinkaan, sillä kuva on otettu
sunnuntaina Denver Coloradossa, missä asukkaat saivat he-
rätä yllätykseksen sunnuntaiamuna lumipeitteisenä kaupun-
gissa. Kuvan yksinäinen hikkääjä ei kuitenkaan antanut moka-
man pilata suunnitelmiaan vaan teki joka-aamuisen vakio-
lenkkinsä Denver'n Washington Parkissa.

Kuollut

Simone Signoret, 64;

PARIISI, Ranska - Simone Signoret, 64, yksi Ranskan tunnetuimmista näyttelijätäristä, kuoli syöpään maanantaina.

Ms. Signoret tunnettiin myös poliittisena aktivistina ja kirjailijana sekä kotimaassaan että muualla maailmassa. Hän esiintyi yli 40 elokuvassa ja voitti Oscarin osasturituks-
saan elokuvassa "Room at the Top" 1961. Kriitikot kutsuivat häntä täydelliseksi näyttelijäk-
si, joka hallitsi mestarillisesti monet muutokset pitkän uransa aikana.

Simone Signoret syntyi Henriette Kaminkerina maaliskuun 21, 1921 Wiesbadenissa Saksassa. Hänen perheensä muutti kuitenkin Ranskaan melko pian ja Ms. Signoret kasvoi Pariisin lähiössä.

Hän aloitti filmiuransa 1942 natsivallan aikana. Juutalaisena hän sai pelätä karkottamista ja muutti oman sukunimensä ja otti tilalle äitinsä tyttönimen Signoretin.

Yhdessä aviomiehensä, näyttelijä Yves Montandin kanssa hän osallistui aktiivisesti politiikkaan. He vastustivat erityisesti ihmisoikeuksien rikkomuksia ja rasismia uutta aalt-
toa Ranskassa.

Ms. Signoret osoittautui myös lahjakkaaksi kirjailijaksi. Tänä vuonna hän julkaisi ensimmäisen novellinsa, mistä tuli "best seller" välittömästi. Toisen "best seller" -listalle nous-
sivat teos oli hänen omaelämä-
kertansa, minkä hän kirjoitti 1977.

Kala hyväksi sydämelle

Kalan syöminen kerran pari viikossa saattaa vähentää huomattavasti sydänsairauksien vaaraa ja tehdä hyvää myös ast-
masta ja reumasta kärsiville. Bostonissa julkaistut tutkimus-
tulokset kertovat.

Hollannissa suoritettut kolme tutkimusta tuntuvat tukevan o-
lettamusta, että suolaisen veden kalojen rasvoilla on myönteisiä vaikutuksia sydämen toimintaan. Ilmiö on havaittu aikaisemmin eskimoiden ja japanilaisten kuolinsyytilastoista. Molemmat syöivät runsaasti kalaa ja kuolivat mutta kans-
soja harvemmin sydäninfarktiin.

Tutkimusten tekijät kuitenkin muistuttavat, että kalan syöminen on vain osa järkeviä ruo-
kalutapoja, joita sydänsairauksien ehkäisy edellyttää.

ROSELANDISSA ELETÄÄN YHÄ TANSIN HISTORIAA

Jatkoa sivulta 2

"Kraavattipakosta on luovuttu, mutta käytöksestä piderään kiinni. Röyhkeyttä naisia kohtaan ei sallita. Siitä tulee port-
rileto", selittää tyylikkään solmon valinnut huoliteltu vanhempi herra, jonka silmä vilkkuu viikkasesti ympärille unohtamatta vastapäätä istuvaa sievää, itseään huomattavasti nuorempaa daamia.

"Tämä on naimattomien hur-
mureiden paratiisi", toteaa Paul Novak, 72, "kiltti joouluna syntynyt juutalaispoika", kerran naimissa ollut, eronnut entinen parketintekijä.

Nykyinen parketintekijä tun-
tee "ainakin sata" tämänkertai-
sista tanssijoista. Onhan hän käynyt tereoitamassa kengän-
kärkiään lattialla jo 47 vuoden ajan.

"Käyn pari kertaa viikossa. Rahaa menee noin neljäkymppiä, tarjoan juoman silloin täl-
löin, mutta mitä siitä, jollei tätä tekisi, voisi yhä hyvin istua kotona huoneessaan, lu-
kita ovensa ja heittää avaimen pois".

Daami, jota Paul on tans-
sittanut hetken, on tuorempi tulokas. Tietokoneyhtiössä työskentelevän hillityn Pat Olsenin 29 vuotta kestänyt avio-
liitto päättyi kolme vuotta sit-
ten eroon. Jospa Roselandissa tapaisi uuden tärkeän ihmisen.

Kunhan vain ei ihastuisi her-
raan, jonka vaimo lähti viikon-
lopuksi Floridaan.

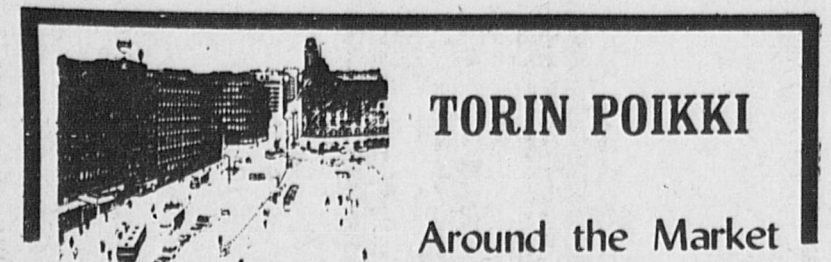
Mamorisia ja graniittisia hautokivia
SOLSTER Monument Works
JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Fuh, Norway 743-2673

MOODY'S DINER
and CABINS
Erikoisia päivällisiä
Curb-palvelus
KOTITEKOISET LEIVOKSET
WALDOBORO, MAINE

MIESTEN - NAISTEN
ja POIKIEN
ASUSTEITA
400 Main St., Rockland, Maine 04841
Puh. (207) 596-6441

NIPPA SAUNANKIUKAITA
Laatuvalmistetta sitten 1930
Saunankiukaita, Nippa Supre-
me huoneenlämmittäjiä, Nip-
pa Energy-Maid keskuslämmi-
tys laitteita, Nippa Wildlife
Campstoves ja saunan tarpeita
Nopea toimitus. Bruce Mfg. Inc.
P.O. Box 213, Bruce Crossing,
MI 49912 (906) 827-3906
Jälleen myyjä halutaan

Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO
Tel. 836-2113
42 Main St., Newport, N.H.



TORIN POIKKI

Around the Market

Missä ja miten haluaisit asua?

Where and how would you like to live?

Many newspapers feature a column which shows what people in the street are thinking about the various issues of the day.

Here we present, with translation, the Suomen Sosialidemokraatti's version of "the man in the street". It gives us a chance to find out what the people of today's Finland are like.



Seppo Hartikainen

-Maaseudulla, omakotitalos-
sa. Nyt asun vuokra-asunnossa
Helsingin keskustassa.

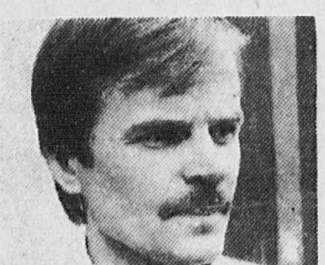
Seppo H. - In the country, in my own house. Now I'm renting in the center of Helsinki.



Raija Lindberg

-Kurkimäessä Helsingissä ja
kerrastalossa. Minun haavee-
ni asumisesta toteutui vuosi
sitten, kun muutin sinne.

Raija L. - In Kurkimäki in Hel-
sinki and in an apartment
building. My dream about living
quarters was fulfilled a year ago
when I moved there.



Kaj Savola

-Jossakin Keski-Euroopan
suurkaupungin kerrastalossa.
Nyt asun kerrastalossa pie-
nessä yksiosassa pienessä Suo-
messä.

Kaj S. - Somewhere in Central
Europe in an apartment buil-
ding. Now I live in an apartment
building in a small one room flat
in Little Finland.



Maija-Liisa Lehtinen

-Koti-Suomessa ehdotto-
masti. Olen matkustanut niin
paljon, että minulle riittää. Ri-
vitalo olisi mukava asumi-
muoto, nykyisin asun kerrastal-
lossa ja aikaisemmin olen
asunut omakotitalossa.

Maija-Liisa L. - Absolutely in
Finland. I have traveled so much
(that I have had enough). A row
house would be a nice living
form. Now I live in an apartment
building and earlier I had my
own house.



Eino Ylitalo

-Kotipaikkakunnallani Mu-
hoksella. Nyt minulla on mök-
ki siellä ja tuln äskettäin lo-
malta. Kaipa sillä kolmen huo-
neen ja keittiön kerrastalosa-
sunnolla saisi sen verran Heli-
singissä rahaa, että Muhokse-
lta saisi omakotitalon.

Eino Y. - In my birthplace
Muhos. Now I have a cottage
there and just returned from my
vacation. I suppose that a flat of
three rooms with a kitchen in
Helsinki would buy a house in
Muhos.

ACE HARDWARE
1212 LANTANA RD.
Lantana, Florida 33460
"We stock sauna heaters"
Puh. 585-0247

Kulta- ja kelloseppä MATTI KOMONEN

Kaikki työ tehty

1595 LUCERNE AVE. LAKE WORTH, FLA. 33460
Puh. 585-1084

AMERICAN FINNISH TOURIST CLUB

301 Central Blvd. Lantana, Fla

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia
lopuksi.
Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen jär-
jestämänä.
Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien se-
ura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna
pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma-
ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä, riisipu-
roa hedelmäkkeitä kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

Lake Worth Banking Center
114 North J Street
Lake Worth, Florida
(305) 586-4600

Southeast Bank
MEMBER FDIC

ARVO PAANANEN
Funeral Director
131 SOUTH LAKESIDE DR.
LAKE WORTH FLORIDA
Puhelin 582-6633

Antti Lassila uusi pääkkonsuli

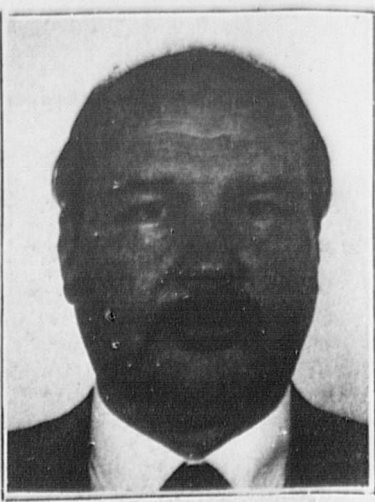
Suomen New Yorkissa toi-
mivan pääkonsulinviraston uu-
si päällikkö, pääkkonsuli Antti
Lassila astui virkaan 1.9.1985.

Lapualta kotoisin oleva 52-
vuotias pääkkonsuli Lassila on
oppiarvoltaan valtiotieteiden
kandidaatti.

Aasevelvollisuutensa hän on
suorittanut ilmavoimissa ja on
sotilasarvoltaan yliluutnantti.

Antti Lassila on ollut Ulko-
ministeriön palveluksessa vuode-
sta 1961 alkaen. Ulkomaille
hän on palvelut Marseillesis-
sa, Kölnissä, Lontoossa, Roo-
maassa ja Bonnissa. Ennen New
Yorkiin tuloaan hän toimi neu-
vottelevana virkamiehenä Ul-
kominiisteriosassa.

Diplomaattituransa ohella
pääkkonsuli Lassila on Suomes-
sa tunnettu myös taidemaalai-
nena.



Antti Lassila

Voluntown, Conn.

ESKO LEHTO siirtyi iälsyy-
teen syyskuun 11. 1985 joka oli
hänelle helpotus ankan taudin
tuskista. Hautajaiset olivat lau-
antaina, syyskuun 14 päivänä.
Suuren perhe- ja ystäväjoukon
saatamana hänet siunattiin
maan multiin.

Vainajaa suremaan jäi vai-
mo Lea, yksi poika ja kuusi
tytärtä perheeseen, kaksi sis-
koa ja yksi veli Suomessa.

Esko oli syvästi uskovalnen.
Hän toimi kirkkossa piirissä
puhujana ja Juomalan sanan to-
distajana. Hänen kirkkansa oli
Old Apostolic Lutheran Church.

Hän asui perheineen näillä
maililla yli neljäkymmentä vuot-
ta. Ammatiltaan hän oli muura-
ri ja monen kodissa on hänen
tekemä avotakka. Aikoinaan
perhe piti Mäntyranan nimistä
kesälomapaikkaa ja viime vuosi-
na heillä oli kotileipomo.
Lopää rauhassa Esko sinun
viisas avara elämäntähtämys
on meille kaikille opiksi.

Norwich Vapaamuurari jär-
jestö huomioi edesmenneitten
jäsenten Alfred Andersonin

Lauri Oksasen monivuotista
työtä järjestössä kaunita
muistotilaisuudessa.

ILMAT OVAT komeat. Kesän
melu on hiljentynyt, nuo vil-
liorsatkin uskaltaavat uisken-
nalla järven laineissa. Luon-
to värjää kunnat kauniik-
si. Lapset seisovat kuin kukka-
kimput uusissa kouluvaatteis-
saan telteen vierillä josta kel-
tainen koulubussi noppii heidät
opin tielle.

AURASEURA vielä henkillee
syksyn tunnelimissa. Maanan-
taina 7 päivä lokakuuta kello 5
ill. on "Pot Luck -dinner" jä-
senille ja kokous. Tämä Pot
Luck on tyyppillisesti ameri-
kalainen maalaileepile. Keitit
ruokaa kuin omalle perheelle,
mutta et sinä itse syö, vaan
uteliaana maistelet naapurin
padasta. Ystäviä saa myös tuo-
da mukana, kun vaan heität pa-
ri perunaa lisää keittoosi.

Muutamissa "puskakokouk-
sissa" on jo hahmoteltu Rum-
mage Sale päivää ja Halloween
pukutansseja marraskuun 2 päi-
väksi. Solittajat ovat jo tiedos-
sa.

Syksyterveisin, -Hertta Odell

36 man

Tampere-Band

From Finland

Concert & Dance

IMATRA HALL 740-40 St.
Brooklyn, N.Y.

Friday, October 11th '85 at 7:30 pm.

Conducted by

Lauri Siimes

Admission \$5.00

ALL WELCOME!

DANIELSON OIL CO.
ATLANTIC Polttoöljy
Recapping
Commerce Ave.
DANIELSON, CONN.

IMATRA SEURA
740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 212-438-9426
Mauno Laurila, puh.joht.
SAUNA TILAUKSESTA!
PÄIVÄLLISET
joka sunnuntai klo 2 ip.

SUOMALAINEN
PAIKKANVALITYSTOIMISTO
HILDA KOTILA ja
VIRGINIA KOTILA MUHLBERG
Hyviä paikkoja saatavana
Soittakaa (212) 288-6562
tai kirjoittakaa osoitteella:
FINNISH EMPLOYMENT
AGENCY INC.
206 East 85th St.
New York, N.Y. 10028

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of the
month, from Oct. through May
593 Park Ave. at 64th St. N.Y.C.
P.O. Box 2590
GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

The Robert H
Auchmoody Funeral Homes
Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

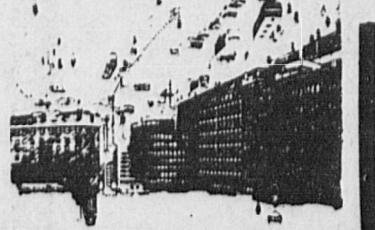
TILLINGHAST - Hautaustoimisto
Danielson, Conn. Central Village
Tel. Prescott 4-3284 Tel. Loga LO 4-2847

Edw. C. Halvorsen, Inc.
FUNERAL DIRECTORS
310 12 - 8th AVENUE BROOKLYN 20, N.Y.
In Continuous Service to the Community Since 1849

Turistiklubin tiepeilitä

Finland American Clubilla "service" työpäivä on monella puolesta viikosta kello 12:00 - 14:00. Tervetuloa! Klubin toiminta on suunniteltu niin, että se on kaikille avoin ja miellyttävä. Klubin toiminta on suunniteltu niin, että se on kaikille avoin ja miellyttävä. Klubin toiminta on suunniteltu niin, että se on kaikille avoin ja miellyttävä.

TORIN POIKKI



Where and how would you like to live? Missä ja miten haluaisit asua? Around the Market

Here we present, with translation, the Suomen Sosialidemokraattien version of "the man in the street", it gives us a chance to find out what the people of today's Finland are like.

Many newspapers feature a column which shows what people in the street are thinking about the various issues of the day.

Seppo Haikkinen, Maja-Liisa Lehtinen, Eino Vilho

Kaj Savola, Raula Lindberg

ACE HARDWARE, 1212 LANTANA RD., Lantana, Florida 33460

AMERICAN FINNISH TOURIST CLUB, 301 Central Blvd., Longwood, Fla.

ARVO PAANANEN, 131 SOUTH LAKE ESIDE DR., LAKE WORTH FLORIDA

MOODY'S DINER, WALDOBORO, MAINE

NEWTON-BARTLETT HAUTAUSTOIMISTO, 42 Main St., New Bedford, N.H.

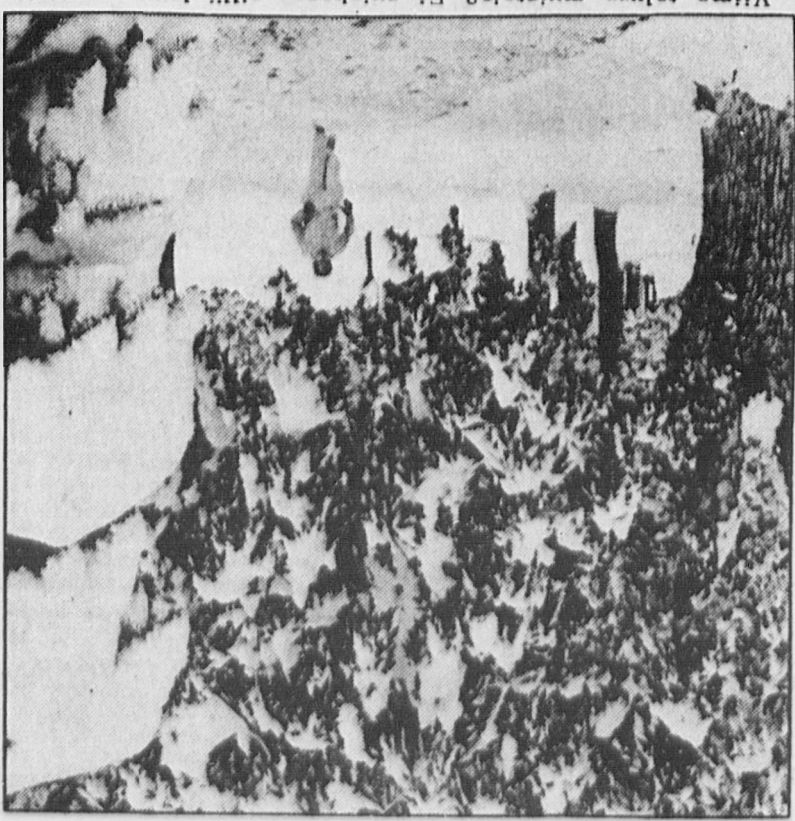
ATLANTIC DANIELSON OIL CO., 740-40 St. Brooklyn, N.Y.

IMATRA SEURA, 740-40 St. Brooklyn, N.Y.

THE FINLANDIA FOUNDATION, 593 Park Ave., New York, N.Y.

Edw. C. Halvorsen, Inc., 310 12th Avenue, Brooklyn, N.Y.

Edw. C. Halvorsen, Inc., 310 12th Avenue, Brooklyn, N.Y.



Simone Signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit

simone signoret, 64, Kuoliit



Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Voluntary, Conn.

Uutispaloja

Suurin tämän alueen uutinen on pyörremyrsky Gloria viikkoa sitten. Gloria riehui kauden Uuden Englannin ja matkasi Fitchburgin lävitse varhain iltpäivällä. Myrsky osoittautui kuitenkin odotettua lievemmäksi, sillä tuuli ehti tyyntyä iskiessään mantereeseen ja edetessään sisämaata kohti. Raivaa-jankin pieni rakennus selvisi kolauksitta, tuulen vinkuna vain räätisiytty ikkunoilta.

Kaikki alueen koulut suljettiin perjantaina, useat firmat, pankit, kaupat ja ravintolatkin suljivat ovensa. Fitchburgin lävitse Gloria eteni noin 40-50 mailin tuntinopeudella, tuulen voimakkuus oli lähes noin 100 mailia tunnissa.

Gloria ei saanut aikaan mitään suurempaa tuhoa täällä, vaan kaatoli vain enimmäkseen puita ja heitelti oksia sekä muita talleen joutuneita risuja ympäriinsä, katkoen siten sähkölinjoja. Yhteensä kaatettiin lähes puolet Fitchburg Gas & Electric Light Co:n 42,000 asiakkaasta oli sähköttö. Suurin osa sähköä pestyttiin kuitenkin palauttamaan seuraavana päivänä neljään mennessä Gloria-jankin jatkassa matkansa New Hampshiriin.

Myrsky koetteli myös joitain Fitchburgin suomalaisista asukkaista myllytessään heidän asuinrakennuksiaan. Elm St. Lähetyskirkon edustalla oleva iso vaahera halkeili kolmeen osaan. Yksi kaatui naapurissa asuvan Sylvia Ahon pihamaalle (284 Elm St.) vetien samalla maahan sähkölinjoja, iskenä tuulen ulkokatkon sekä rapunkiteeseen. Toinen osa kaatui kadulle katkoen sähkölinjoja ja synnyttäen kipinöitä. Kolmas jätettiin paikoilleen, josta jätettiin pöytäsiivoksi. Sitten, vaikka analytiikkatutkimukset hintojen olevan tänä talvena viime vuosia alhaisempia, Pollardin mukaan hinnat noussevat aina jonkin verran talvikuukausina. Siksi nykyiset hinnat ovat varmasti alhaisimmat ensi kevääseen asti.

Siksi, soittakaa heti öljy-yhtiölle, ja pyytäkää heiltä täyttämään tankkinne!

Fitchburg State Collegien opettajilla, opettajilla ja ystävillä on tilaisuus tutustua Neuvostoliittoon, sen kulttuuriin ja kansallisiin tänä talvena.

Matka tapahtuu tammikuun loman aikana, tammikuun 6-18 päivinä 1986 tri Pasquale Micichien johdolla. Tri Miciche opettaa historiaa Fitchburg Sta-

Fitchburg ja ympäristö

te Collegessa. Neuvostoliitossa vietetään kymmenen päivää tutustuen Moskovaan ja Leningradiin, missä matkalla on tilaisuus vierailla turistinähtävyyksissä, museoissa sekä historiallisilla muistopatsailla. Matkaan sisältyy myös käynti teatterissa sekä musiikki- ja kirjallisuusluentoja. Aikaa jää myös omiin tutkimusmarkkointeihin.

Kaupunki oli myöntänyt \$2.4 miljoonaa poliisilaitoksen rakennuspuuhiin, mutta kaikki urakoitsijat ylittivät myönnetyn rahasumman. Alhaisimman urakkatarjouksen esitti Eastern Contractors Inc. Newtonista. Yhtiön \$2,577,000 tarjoukseen ei sisälly arkkitehtien palkat eikä minkäänlainen suunnittelutyö, huonekalut ja muutokustannukset jäävät myös sen ulkopuolelle.

Massachusettsin osavaltion energiasihteri Sharon M. Pollard on kehoittanut kaikkia asukkaita, jotka lämmittävät kotinsa öljyllä, täyttämään säiliönsä lähiviikkojen kuluessa öljyhintojen ollessa vielä suhteellisen alhaiset.

Pollardin mukaan osavaltion öljykauppioiden hinnat olivat alhaisimmat tämän vuoden syyskuussa kuin vastaavasti vuosien sitten. Vaikka analytiikkatutkimukset hintojen olevan tänä talvena viime vuosia alhaisempia, Pollardin mukaan hinnat noussevat aina jonkin verran talvikuukausina. Siksi nykyiset hinnat ovat varmasti alhaisimmat ensi kevääseen asti.

Siksi, soittakaa heti öljy-yhtiölle, ja pyytäkää heiltä täyttämään tankkinne!

Fitchburg State Collegien opettajilla, opettajilla ja ystävillä on tilaisuus tutustua Neuvostoliittoon, sen kulttuuriin ja kansallisiin tänä talvena.

Matka tapahtuu tammikuun loman aikana, tammikuun 6-18 päivinä 1986 tri Pasquale Micichien johdolla. Tri Miciche opettaa historiaa Fitchburg Sta-

Tulevia tilaisuuksia

Kultaisten Iän Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2 iltpäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm Street Fitchburg, MA. Vieraat ovat tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, lokakuun 5 p., klo 8 - 12 yöllä. Musiikkia huolehtii FinnSound. Järjestää FACS. Kaikki tervetulleita!

Syntyneitä

Tyttölapsi syysk. 11, 1985 Mr. ja Mrs. David Lesneskille (Karen Aalto), 149 Holly Drive, Gardner, MA.

Poikalapsi syysk. 14, 1985 Mr. ja Mrs. Thomas Siscoille (Sandra Aalto), 55 Healdville Road, Hubbardston, MA.

Kirkollisia

Messiah luterilainen seurakunta

Perjantaina, lokakuun 4 p., klo 6:00 ill. Asetetaan syys- ja elokuun tavarat myyntiä varten - kaikkien apu on tarpeen! Klo 6:00 ill. Lutherilaiset kokoontuvat.

Lauantaina, syyskuun 5 p., klo 10:00 aam. - klo 4:00 ip. vuotuisen elo- ja syysjuhla kirkolla. Myytävänä kaikenlaisia koriste- ja hyötytavaroja, koko päivän pannukakkua ja kahvia. Katso ilmoitusta tästä lehdestä! Kaikki ovat tervetulleita.

Sunnuntaina, lokakuun 6 p., klo 7:45 aam. suomenkielinen. Lutheran Hour WCMX, 1000 am. Leominsterin asemalta. Klo 8:15 aam. suomenkielinen jumalanpalvelus ja H.P.Ehtoollinen. Klo 9:15 aam. Sunnuntai koulun ja raamattukoukku. Klo 10:30 aam. Englanninkielinen jumalanpalvelus ja H.P.Ehtoollinen. Klo 6:00 ill. Virkakunnan kokous.

Englannin kieliset Lutheran Hour's jatkuvat sunnuntaisin klo 7 am. WGAW 1340 am ja maanantaisin klo 8:10 am. WMWC 91.7 fm.

FITCHBURG, MA. Sandra LeeAnn Laberge, ja Jorma Kalevi Rantala vihittiin hiljattain Madonna of the Holy Rosary kirkossa, morsiamen vanhemmat ovat Mr. ja Mrs. Laurent D. Laberge, 42 Delisle St., sulhasen vanhemmat ovat Mr. ja Mrs. Martti Rantala, 1311 Ashby State Road. Vihkimisen toimitti past. Pasquale D. Biscardi.

Mrs. Susan Babineau, morsiamen sisko, Fitchburgista oli ensimmäinen morslusehto ja Paul LaSorsa Ashbystä oli ensimmäinen sulhaspoika.

Lisäksi morslusehtoina olivat Sharon Laberge, Worcester ja Sherry Frances, Fitchburg, molemmat morsiamen siskoja; Sue Lemay, Fitchburg; Christina Rantala, Ashby, veljen vaimo; Paula ja Heather LaSorsa Ashby; Faith Miller, Townsend ja Joan Pirro Leominster.

Sulhaspoikina olivat Louie Barrette, Ashby; James Pirro, Leominster; Mark Laberge, Fitchburg, morsiamen velli; John Francis III, ja David Babineau, molemmat morsiamen siskon miehiä; William Atherton, Ashby, sulhasen siskon mies; Fred Martin, Worcester ja Allan Rantala, Leominster, sulhasen serkku. Sormuksen kantajana oli William Laberge, morsiamen siskon poika.

Morsian on Fitchburg High Schoolin graduatti, sulhasen puolestaan Montachusett Regional Vocational Technical Schoolin graduatti ja työskentelee New Englannin R.M.P. yhtiössä.

Häätarjoilu oli järjestetty Westminster Country Club ravintolassa.

Pariskunta teki häätamatkan Virginia Beach, Vahjan ja ovat asettuneet asumaan Ashbyyn.

Messiah Lutheran seurakunnan

SYYS-LÄHETYSJUHLA

Lauantaina, lokakuun 5 p., klo 10 ap. - klo 4 ip.

750 Ringe Road, Fitchburg, MA

ANNUKAKKUA ja KAHVIA TARJOILLAAN KOKO PÄIVÄ

Myytävänä: Kotitekoista ruoka- ja kahvileipää, erilaisia paita ja muita leivonnaisia, kuumia koiria, tuoreita vihanneksia, käsitöitä, kukkia, säilöttyä marja- ja vihanneustuotteita, kotitekoisia makeisia ym.

VAPAA VERENPAINELINIKKA!

TERVETULOA!

SAWYER-MILLER

HAUTAUSKAPPELI



129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST. WESTMINSTER

763 MASS. AVE. LUNENBURG

Henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö.

Palvelut monta suomalaista sukupolvea Howard J. Miller Hautaustoimittaja 345-6778



Tällaiselta näytti Fitchburgin Elm Street Gloria-vierailun jälkeen. Vasemmalta Sylvia Ahon talo, sitten pappila ja oikealla Elm St. Lähetyskirkko.

Maynard, Mass.

Sitä ja tätä

Lupaani, että tämä on viimeinen tarinani sairaalan-oloista.

Kun lähdin sairaalasta paniivat hoitajat minun mukaani kaiken mitä löysivät pöytälaatikosta tai vuoteeni ympäriltä lautasia, ja niin tuli mukaani ne paperiliuskat, joihin olin piirtänyt muistutuksia sieltä.

"Lääkäriini on käynyt minua katsomassa joka päivä, kyselemässä vointiani ja korjailemassa sieltä. Nämä käynnit tulevat tietysti uudelleen esiin kun tulee lopullinen lasku. Sanoin voivani oikein hyvin ja hän veti suunsa hymyyn. Tietäähän hän, ettei kukaan ole sairaalassa jos voi hyvin.

Sairaanhoitajani ovat herttaisia ihmisiä. Heissä on, kuten yleensä naisissa sanotaan olevan, sitä uteliaan hyvettä. Tai he voivat vain poitlasta viihdyttäänsä pyrkii turkimaan poitlasta sukulisuuksia. Yksi sairaanhoitaja sanoi minulle, että sinun englannin kielessäsi on sakalaisen murre. "Minkä ikäisenä sinut on tuotu Amerikkaan? Sano, että olen suomalainen ja olen miehen iällä kun tulin Amerikkaan.

Toinen hoitajani tiedusteli: "Mikä on sinun alkuperäinen kansallisuutesi? Huomaan puheesi murteesta, että et ole täällä syntynyt tai koului käynyt". Sano, reippaasti, että olen suomalainen. Suomessa syntynyt ja aikuisena tullut Amerikkaan. Käynyt muutamana talvena ilta koulua, perhepiirissä puhumme suomen kieltä.

Lääkäriin konttorissa tyttö tiedusteli: "Mikä on sinun alkuperäinen kansallisuutesi?" ja jatkoi, "he pitävät jonkinlaista tilastoa poitlastensa kansallisuksista". Huomasin, että he ovat pitäneet tilastoaan jo pitkään aikaa, sillä tarkastellessaan minun nimeäni, hän sanoi: "Sano, oletas suomalainen ja sinulla on ruotsalainen nimi - miten käy se on selitettävissä?" Kerroin työlle ruotsalaisten osuuden Suomen historiassa ja miten Suomessa monilla suomalaisillaakin on usein ruotsalaisia nimiä.

"Oli nuori sairaanhoitaja, hänellä oli vaalea tukka ja suomalaisia tyttöjä muistuttavat kasvopuhtaus. Enpä voinut olla kysymättä, oliko hän suomalainen? Hän sanoi olevansa puolalainen, joten sieltä "toiselta puolelta veti" hänenkin sukunsa oli kotoisin.

Sinä sairaalan vuoteella loikoessani, muistelin niitä viimeisiä tuntejani kotona ja kiskani urhoollista yritystä saada minut nyt nauttimaan, että siirtyä siitä sateesta sisälle suojaan. Sen minä lopulta teinkin vaikka se ottikin kipeää.

Tätä muistelllessani jostakin vierähti lämmän tippa poskelleni ja saman tien tynnylleni. Painoin pääni tyynylle ja nukahtin. Heräsin kun lämmän käsi kosketti otsaani ja ääni kuiskaamalla lausui: "Your medicine, Ed". Tämä oli kello 3 yöllä. Minulla oli kuumetta 102,6 ja sen vuoksi tämä

sinen lääkitä. Kiitin hoitajaa ja sanoin rakastavansa häntä.

"Huoneessani sillä seinällä, missä vuoteeni oli, oli kello ja kuvataulu. Minun mielestäni kellon viisarit siirtyivät kovin hitaasti. Kysyin hoitajaltani, käykö tuo kello oikeaa aikaa vain onko se siinä vain koristeena. Hän sanoi, että kello on kyllä oikealla ajalla. Lisäksi, että sinulla vain on kiire.

Se kuvataulu siinä seinällä oli hyvin sopiva ympäristönsä. Siinä oli värityn, harmaita, tumma kalliainen merenranta ja vene kahden suuren kiven puristuksessa ja vain yksi airo hankasessaan. Nähtävästi myrskyallot ovat sen heittäneet siihen ja jättäneet katselijan päättäväksi, mitä on tapahtunut soutuajalle ja toiselle airoille. Ed Helander

Kultaisten Iän Kerho

Suomalaisen Kultaisten Iän Kerhon viimeviikkoinen kokous pidettiin tiistaina, lokak. 1985 Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg.

Presidentti Anton Nopasen toivotusta kaikki tervetulleiksi laulettiin yhteisesti "America" ja "Maamme" laulua Neima Johnsonin säestäessä pianolla. Hiljaisella hetkellä muistettiin edesmenneitä jäseniä Senja Lampea.

Seuraavat vieraat toivotettiin tervetulleiksi: Mrs. Marion Groop, Tamarac, Fla., Mrs. Judith Jones, Roanoke, VA., Seilina Heikkilä ja Erhel Lehtonen, Mason, N.H.

Apulaisihteri Henni Lappalainen luki sihteerin raportin ja se hyväksyttiin yksimielisesti. "Happy Birthday" laulettiin Esther Sivoselle ja Aili Johnsonille heidän merkkipäivänsä johdosta.

Seuraavia henkilöitä kiitettiin heidän kerholle antamistaan

lahjoituksista: Mary Kumpula, Aili Koivu, Aili Aaltonen, Aina ja Eino Heikkilä sekä Aili Johnson.

Lokakuun 8. päivän kokouksen kahvikomiteaan valittiin: Esther Kleimola, Sylvia Santalahi, Lydia Blank, Martha Carlson, Martha Kivimäki ja Anni Harju.

Kerholaisille luettiin kirje, missä Burbankin sairaala kiitti kerhoa ja kerholaisia heidän avustaan sairaalan myyjäisissä.

Axel Hill esitteli oheisen ohjelman: Wäinö Berkiö soitti harmonisojalla; Hilma Leppänen esitti yksinlaulua; mandoliini ja pianoduettia kuultiin Lempi Tiilikkalalta ja Neima Johnsonilta; yksinlaulua esitti Anton Nopanen Neima Johnsonin säestäessä pianolla. Ohjelma päättyi Axel Hillin harmonikkasooloihin.

Kerholaiset ovat erittäin kiitollisia siitä, että Neima Johnsonin halukkaasti soittaa pianoa kaikissa kokouksissa.

Lopuksi vieraat ja kerholaiset saivat nauttia kahvia ja herkullisia leivonnaisia. Kerhon kokoukset ovat avoimia ja vieraat otetaan sydämellisesti vastaan

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO
31 Myrtle Ave. Fitchburg, Ma.
Puh 343-7137

Ystävällinen palvelu
PARKKAUSPAIKKA
Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

MAY FUNERAL SERVICE
HAUTAUSTOIMISTO
WINSLOW P. MAY, johtaja
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle
85 Nichols St., Norwood Mass.
Puh. 762-1509

BOSK FUNERAL HOME
85 BLOSSOM ST. • FITCHBURG, MA 01420 • TELEPHONE 342-3635
Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS
Services Within Your Means
Local or Distant

Our convenient location, easily accessible from all parts of city and suburban towns.
Ground Level Entrance
AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING

Pariskunta teki häätamatkan Virginia Beach, Vahjan ja ovat asettuneet asumaan Ashbyyn.

Häätarjoilu oli järjestetty Westminster Country Club ravintolassa.

Pariskunta teki häätamatkan Virginia Beach, Vahjan ja ovat asettuneet asumaan Ashbyyn.

Häätarjoilu oli järjestetty Westminster Country Club ravintolassa.

Pariskunta teki häätamatkan Virginia Beach, Vahjan ja ovat asettuneet asumaan Ashbyyn.

Häätarjoilu oli järjestetty Westminster Country Club ravintolassa.

Pariskunta teki häätamatkan Virginia Beach, Vahjan ja ovat asettuneet asumaan Ashbyyn.

Häätarjoilu oli järjestetty Westminster Country Club ravintolassa.

Pariskunta teki häätamatkan Virginia Beach, Vahjan ja ovat asettuneet asumaan Ashbyyn.

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton Street, Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittiöitä uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastajia, Kitchenmaid astianpesukoneita.



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR R. NORDGREN

HENRY J. LEBLANC Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO

KODINOMISTAJIEN AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St., Fitchburg, Mass. Puh 343-4853

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. BOX 309 Westminister, MA

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Huhtala Oil Company

East Templeton Puh. 632-1221

Perustettu 1945

Uudet asiakkaat tervetulleita Yli 35 vuotta ammattitaitoista palvelua.

JOYCE I. HANNULA Personal Financial Planner

79 East Rd. - P.O. Box 500 Westminister, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS AMERICAN EXPRESS

Florida kutsuu!

Edustakain on junan aika Bostonista mihin tahansa Floridan kaupungeista

\$150 aikuisilta, lapset puolella hinnalla.

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St., Leominster Puh. 537-4536

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Suomesta syksyllä Eftan täysjäsen

Suomi anoo Euroopan vapaakauppaliiton Eftan täysjäsenyyttä tämän syksyn aikana. Nykyisin Suomi on liittännäisjäsen. Erot jäsenyyssuhteiden välillä ovat hallituksen mukaan asteittain supistuneet niin, että kyseessä on vakintuneen tilanteen muodollinen vahvistaminen.

Päätös hakea Euroopan vapaakauppajärjestön Eftan täysjäsenyyttä ei vaikuta millään tavoin Suomen kaupallisiin järjestelyihin Neuvostoliiton kanssa, vakuuttaa ulkomaankauppa-ministeri Jermu Laine. Tehdystä ratkaisusta on lähtenyt kuluvalle viikolla selvitys Neuvostoliittoon.

Laine muistutti Helsingin Sanomille antamassaan lyhyessä haastattelussa, että Suomi on aina tehdessään uusia kauppapoliittisia järjestelyjä, turvanut samat edut myös Neuvostoliitolle. Näin tapahtui tullisopimuksen Gattin liittäessä 40-luvun lopulla ja samoin Eftan liittännäisjäseneksi mentäessä.

Ulkomaankauppa-ministeri painotti, että järjestelyissä on oleellisenä osana se, että Suomessa on oikeus ylläpitää tuotantokäynnin esimerkiksi polttoainelaitteiden tuonnissa. Näin turvataan Neuvostoliiton kanssa käytävä kauppa, jossa öljyn tuonnilla on keskeinen asema.

Päätös hakea Eftan täysjäsenyyttä tehtiin hallituksen ulkoasiainvaliokunnassa elokuun lopussa. Efta-neuvoston päätöksen jälkeen asia tulee hallituksen esityksenä eduskun-

nan käsiteltäväksi.

Suomi on ollut Eftan liittännäisjäsen 24 vuotta. Tiedotustilaisuudessa ulkomaankauppa-ministeri Laine sanoi, että ero liittännäis- ja täysjäsenyyden välillä on supistunut olemattomiin. "Haluamme nyt vahvistaa muodollisesti jo vakintuneen tilanteen", Laine perusteli.

Portugali eroaa Eftasta vuodenvaihteessa ja liittyy EC:hen. Eftan pääsihteeri Per Kleppe piti Suomen täysjäsenyyttä tervetulleena, sillä Portugalin eroaminen on nähty Eftan heikkenemisenä. Nyt jäsenmäärä pysyy ennallaan.

Laineen mukaan Suomi on kasellut sopivaa saumaa, jossa anoa täysjäsenyyttä. Suoma löytyi, kun Portugalin eroamassa, liittännäis- ja täysjäsenyyden välillä on Laineen mukaan ollut viime aikoina enää sellainen ero, ettei Suomi ole voinut vaikuttaa täydellä painollaan Efta-neuvoston päätöksentekoon ja julkilausumiin.

LAINE MENE
EC-MAIHIN

Suomi toimii loppuvuoden Eftan ministerineuvoston puheenjohtajana. Ministeri Laine matkusti viime viikon keskiviikkona Belgiaan, Hollantiin ja Luxemburgiin, missä hän kävi keskusteluita Eftan ja EC:n välisestä yhteistyöstä. Hän tapasi muun muassa EC:n ministerineuvoston puheenjohtajan, Luxemburgin ulkoministerin Jacques Poosin.



Helsingin ensimmäinen oikea kävelykatu Iso-Roobertinkatu Yrjönkadun ja Fredrikinkadun välisellä osuudella on viittä vaille valmis. Kadulle istutetaan vielä puita ja pensaita. Ensimmäisessä vaiheessa kadulta poistettiin raitiovaunuliikenne, joka ohjattiin kulkemaan Fredrikinkatua ja Bulevardia. Viime keväästä lähtien kadulla on uusittu ves- ja viemäriputkistoa. Kesällä kadulle tehtiin kolmella erivärisellä laatoituksella pinta.

Mieskuorojuhlat Torontossa

Pohjois-Amerikan mantee-reen mieskuoroväki ja heidän ystävänsä kokoontuvat Toronton marraskuun ensi päivinä. Toronton Laulumiehet viettävät 30-vuotisjuhlaan ja samalla pidetään Mieskuoropäivät ja Amerikan Laulajien 25-vuotisjuhla - merkkipäivä, jonka se on saavuttanut Yhdysvaltain ja Kanadan suomalaisten mieskuorojen keskusjärjestönä. Kuten muistetaan AL teki ensimmäisen konserttimatkansa Suomeen jo 1956, mutta järjestönä se syntyi 1960, jolloin torontolaiset laulajat Teuvo Pakkanen, Esko Wilkin ja Ale Suosmaan ja varmaan eräiden muidenkin innottamina kutsuivat lauluveikkoja koolle manteeen eri kummit.

Varsinaiset Mieskuoropäivät käynnistyvät marraskuun 1. päivänä, joka on perjantai ja jatkuvat sunnuntai-iltaan. Juhlien kynnyksellä järjestetään myöskin ensimmäistä kertaa kuoronjohtajien seminaari. Se alkaa jo torstaina, lokakuun 31. päivänä klo 1 ip. - paikka on Tartu College - ohjaajina prof. Roman Toi ja Mieskuoroliitosta Helsingistä saapuu paikalle kuorokapellimestari Sakari Hilden. Seminaariin voivat osallistua muutkin kuin kuoronjohtaja eli kaikki asiasta kiinnostuneet lauluveikot.

Laulajat on majoitettu Toronton keskustassa sijaitsevaan moderniin Bond Palace Hotelliin, jossa juhlin saapuvilla on tervetuloilaisuus perjantai-ilta. Lauantaina harjoitellaan tiivistä ja pidetään jo perinteiseksi muodostunut kvartettikilpailu. Ilksemme olemme kuulleet, että Suomesta saapuu paikalle - turistina vain - Aikamies-yhteen, taiteellinen johtaja Erkki Planting puolisoineen. (Hänestä saamme varmaan jälleen yhden palkinto-

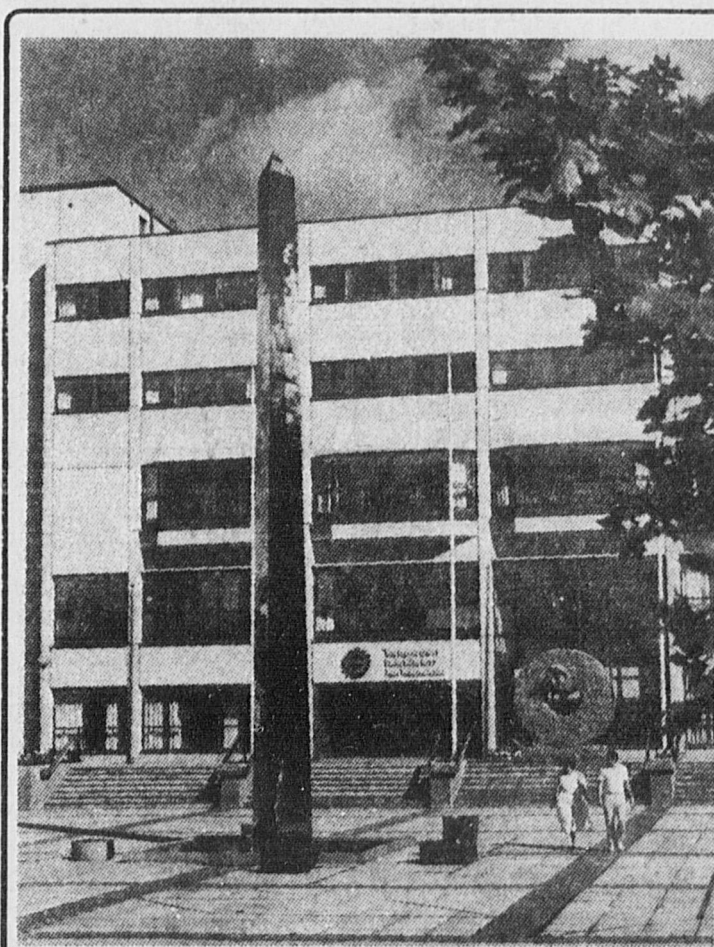
tuomaria kvartettikilpailuun).

Konsertti on lauantaina, kello 5 ip. Ryerson Polytech Institutionin salissa, joka on kävely- matkan päässä hotellista. Sen jälkeen siirrytään eestiläisten klubille viettämään iltaa illallistanssilaisten, serenaadien ja lämpimän yhdessäolon merkeissä.

Mieskuoropäivien yhteydessä päätetään myöskin suunnitteilla

olevan seuraavan Suomen konserttimatkan ajankohdasta ja katsotaan kenen harteille sen järjestelyt tässä päässä uskotaan ja säilytetään... Joten tervetuloa... Harvoin Veljet... ja rakkaat naispuoliset johtajamme mukaanluettuna - me yhten yhimme ja harvoin, liian harvoin... kohdataan.

Jussi Himanka
AL:n kunnialaulujohtaja



Tampereen teknillisen korkeakoulun keskusaukiota Hervannassa somistaa nyt kaksi veistosta. Kutsukilpailun perusteella toteutettiin ensin Simo Heleniuksen graniittinen veistos päärakennuksen edustalle vuosi sitten ja nyt on paljastettu Mauno Kiviojan 13,5 metriä korkea teräksinen obeliski Prisma. Veistos koostuu noin 1200:sta osasta ja siihen liittyy myös vesiallas ja sen ympärille sijoitetut viisi graniittilementtiä.

Rouva Koivisto huumekokoukseen

Rouva Tellervo Koivisto on vastannut myöntävästi Valkoisen talon kutsuun osallistua presidentti Ronald Reaganin puolison Nancy Reaganin aloitteesta pidettävään kansainväliseen kokoukseen huumeiden väärinkäytöstä.

Rouva Koivisto seuraa presidentti Mauno Koivistoa tämän vierailulla YK:ssa New Yorkissa lokakuussa, jolloin YK täyttää 40 vuotta. Rouva Koivisto saapuu New Yorkiin 21. lokakuuta ja osallistuu kaupungissa silloin alkavaan huumekokoukseen.

Kokous on viralliselta nimeltään First ladies' conference on drug abuse eli "En-

simmäisten naisten kokous huumeiden väärinkäytöstä". Tällainen kokous pidettiin ensimmäisen kerran Washingtonissa huhtikuussa, ja Pohjoismaista edusti silloin Norjan pääministerin puoliso rouva Ann Marie Willoch.

Kokouksen tarkoituksena on laajentaa alan tietojen vaihtoa. Siihen osallistuu joukko lääkäreitä ja psykologeja asiantuntijoina. Varsinaisia osanottajia, valtioiden johtajien puolisoja, on ilmoittanut tähän mennessä 19, heidän joukossaan mm. Jordanian kuningatar Noor ja Nicaraguan presidentin Daniel Ortegaa puoliso.

Taxfreellä 20 miljoonaa

Turisteille tarjottu verovapaa myynti Suomessa on lähentynyt liikkeelle hyvin. Vaikka järjestelmän käynnistys tapahtui kesken turistikautta, ylittää matkailijoiden verovapaiden vientitavaroitten määrä tänä vuonna 20 miljoonaa markkaa, kertoi toimitusjohtaja Marja-Riitta Salmela Oy Finland Tax-free Shopping Abista viime viikolla.

Pohjoismaiden ulkopuolelta tulevat matkailijat ovat helppokäyttöisen alustan saaneet liikevaihtoveron palautusta viennistä. Palautusjärjestelmässä on mukana noin tuhat liikkeä. Näistä kolmannes sijaitsee Helsingissä, toiseksi eniten tax-free-liikkeitä on Turussa. Mukana on kuitenkin myymälöitä ympäri maata Hangosta aina pohjoisinta Lappia myöten.

Taideakatemia valtion haltuun

Suomen taideakatemia koulun on siirtynyt opetusministeriön hallintaan. Näin viimeinkin ylittämättömästä antava taidekoulu on siirtynyt valtion hoitoon. Tilaisuutta ja koulun muuttamista Kuvataideakatemiksi juhlittiin syyskuun 3. päivä akatemian suojissa. Kuvataideakatemia ei muutunut vielä korkeakouluksi. E-lusunnan antaman lain mukaan akatemian tehtävänä on antaa yllintä kuvataiteen ammattilaisille opetusta ja edistää kuvataiteen kehitystä.

Työtapaturmat vähenivät

Työtapaturmia sattui Suomessa alkuvuonna noin 10 prosenttia vähemmän kuin edellisessä vuonna vastaavana aikana. Kuolemaan johtaneiden työtapaturmien määrä sitä vastoin lisääntyi, sillä vuoden kuluessa ensimmäisen kuukauden aikana työtapaturmissa kuoli 54 ihmistä. Viime vuonna vastaava luku oli 49.

Pohjola oikeuteen New Yorkissa

Pohjolaa vastaan ollaan valmistelemassa New Yorkissa oikeudenkäyntiä, joka liittyy vakuutusyhtiön vuonna 1984 toteuttamaan suunnattuun osakeanttiin. Oikeudenkäynnin takana on Pohjolan ulkomainen osakkeenomistaja, joka syyttää antia hoitaneita investointipankkeja harhaanjohtavista tiedoista.

Amerikkalaisen käytännön mukaisesti myös Pohjola on nimetty asianosaiseksi.

Alustava selvitys osoittaa, että esitetyillä väitteillä puuttuvat asialliset perusteet.

Syytösten yksityiskohdat eivät vielä ole suomalaisyhtiön tiedossa. Varsinaisesti tullin jalla ovat amerikkalainen pankki First Boston Corporation ja investointimeklari Reinheimer Nordberg Inc., jotka hoitivat annin markkinoinnin Yhdysvalloissa. Molemmat ovat alallaan arvostettuja ja tunnettuja yrityksiä.

Pohjola järjesti keuhkaili 1984 suunnatun osakeanttiin, joka oli tarkoitettu kansainvälisille sijoittajille. B-osakkeen myynti toi yhtiölle puhdasta rahaa 280 miljoonaa markkaa.

Työvoimaministeriö vastaan sosiaalihuolto

Työvoimaministeriön ja sosiaalihuollon välillä on noussut kiista siitä, kenelle kuuluvat työhaluttomat tai päihäiden käytön takia työhön kykenemättömät. Työvoimaministeriön on elokuun lopussa lähettänyt kirjeen työvoimatoimistolle. Kirjeessä työvoimatoimistoja kehoitetaan ohjaamaan tällaiset työttömät sosiaaliviranomaisille. Sosiaalihuolluksen pääjohtaja Vappu Taipale on taas sitä mieltä, että työhön kykenemättömien tai haluttomien siirtely luukulta toiselle olisi lopetettava. Työvoimaministeri Urpo Lepänen puolestaan katsoo, että työvoimaministeriölle ei kuulu huolehtia ihmisistä, jotka selvästi ilmoittavat hakevansa työtä vain sosiaaliviranomaisen kehotuksesta.



FINNEXPRESS

FINNTASTIC GROUP FLIGHTS

FINNAIR SCHEDULED SERVICE

WEEKLY DEPARTURES—WEEKLY RETURNS

MINIMUM STAY 1 WEEK — MAXIMUM STAY 1 YEAR

LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM

NEW YORK \$495 • SEATTLE \$595

LOS ANGELES \$695 • MONTREAL \$595 *

* RULES AVAILABLE UPON REQUEST

CHILDREN 50% — INFANTS 10%

MONEY-SAVING TAX-FREE CONNECTIONS FROM ALL OTHER AIRPORTS IN NORTH AMERICA

SEATS ARE LIMITED — RESERVE YOURS EARLY FOR RESERVATIONS CONTACT:



TRAVEL SERVICE

40 East 49th Street New York, N.Y. 10017

Telephones:

212 832-8989 800 223-0567



Let Finnair take you there.

Special memories need to be renewed. And going to Finland is a special way to do it. When you let Finnair take you there, you'll enjoy the only non-stop service to Helsinki, plus our traditional Finnish hospitality and our affordable APEX fares:

	9/15 to 5/14 (86) (round trip)	5/15 to 5/31 8/15 to 9/14 (round trip)	6/1 to 8/14 (round trip)
TO HELSINKI			
From New York	\$690	\$ 895	\$ 985
From Seattle	\$925	\$1,063	\$1,176
From Los Angeles	\$966	\$1,154	\$1,238

Fares subject to change without notice.

For reservations and information call your travel agent or Finnair, 800-223-5700 (Nationwide), (212) 889-7070 (in New York City), (206) 223-1033 (Seattle), (213) 623-7141 (Los Angeles).

FINNAIR

When it's time to renew your special memories, let Finnair take you to Finland.

FLY SAS TO FINLAND

Enjoy wide body comfort from our five gateway cities—New York, Chicago, Los Angeles, Seattle and Anchorage. Make convenient connections throughout Scandinavia to the principal cities in Finland.

Ask your Travel Agent about Scandinavian Airlines convenient schedules, low air fares and traditional hospitality and service.

SAS